

ROTOR

USER MANUAL

CAR AIR COMPRESSOR RY-5020B



RO: Compresor auto

BG: Автомобилен компресор

PL: Kompresor samochodowy

TR: Araç hava kompresörü

EN: Car air compressor

CZ: Auto kompresor

SK: Auto kompresor

HU: Autós kompresszor

DE: Auto Luftkompressor

ES: Compresor de aire para coche

UA: Автомобільний компресор

RU: Автомобильный компрессор

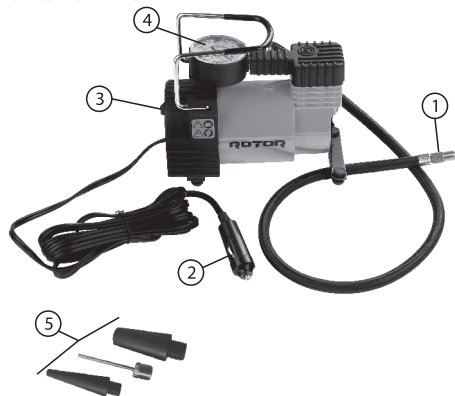


COMPRESOR

Acest compresor de 12 V este destinat umflării anvelopelor de mașină și bicicletă, mingilor, saltelelor și multor alte tipuri de produse gonflabile. Vă rugăm să citiți cu atenție manualul utilizatorului și să folosiți compresorul strict conform acestor instrucțiuni.

REGULI DE SIGURANȚĂ

- Păstrați compresorul într-un loc inaccesibil copiilor.
- Îndepărtați toate materialele de ambalaj. Foliile și pungile din plastic pot provoca sufocare copiilor.
- Păstrați compresorul departe de umiditate.
- Înainte de fiecare utilizare, verificați funcționalitatea compresorului.
- Reparațiile trebuie efectuate numai de către personal calificat.
- Nu depășiți presiunea maximă admisă pentru produse, pentru a evita riscul de explozie.
- Nu lăsați niciodată compresorul nesupravegheat în timpul funcționării.
- Nu folosiți compresorul mai mult de 10 minute. Lăsați-l să se răcească aproximativ 15 minute după utilizare. Funcționarea prelungită poate duce la supraîncălzire și posibile deteriorări.
- Indicațiile manometrului sunt aproximative. Verificați întotdeauna presiunea cu ajutorul unui manometru calibrat.
- Folosiți compresorul numai cu o sursă de alimentare de curent continuu 12 V (de exemplu, priza de brichetă a autoturismului sau un adaptor de curent alternativ 230 V la curent continuu 12 V).

LISTA COMPONENTELOR

1. Adaptor/capăt pentru supapă
2. Adaptor curent continuu 12 V
3. Comutator ON/OFF
4. Manometru
5. Adaptoare pentru diverse produse gonflabile

SPECIFICAȚII TEHNICE

Caracteristică	RY-5020B
Sursă de alimentare	Curent continuu 12 V
Curent consumat	Max. 12 A
Presiune maximă	10 bar / 150 psi
Durată de funcționare	Max. 15 min, pauză: aproximativ 15 min
Lungimea furtunului	0,8 m

UMFLAREA ANVELOPELOR DE MAȘINĂ/BICICLEȚĂ CU VALVE SCHRADER

1. Înșurubați capătul/adaptorul pe supapă (1).
2. Introduceți adaptorul de 12 V (2) în priza de brichetă de 12 V curent continuu a autoturismului dumneavoastră.
3. Porniți compresorul cu ajutorul comutatorului ON/OFF (3).
4. Supravegheați indicațiile manometrului (4) în timpul umflării. De îndată ce a fost atinsă presiunea necesară, opriți compresorul.
5. Deșurubați adaptorul și verificați presiunea cu ajutorul unui manometru calibrat.

UMFLAREA PRODUSELOR GONFLABILE

Adaptoarele incluse în pachet au diverse utilizări (de exemplu, pentru umflarea mingilor, saltelelor etc.).

1. Selectați adaptorul corespunzător (5) și atașați-l la capătul pentru supapă (1).
2. Introduceți adaptorul de 12 V (2) în priza de brichetă de 12 V curent continuu a autoturismului dumneavoastră.
3. Porniți compresorul cu ajutorul comutatorului ON/OFF (3).
4. Supravegheați indicațiile manometrului (4) în timpul umflării. De îndată ce a fost atinsă presiunea necesară, opriți compresorul.
5. Deconectați vârful pentru supapă și adaptorul.

ÎNȚREȚINERE, CURĂȚARE ȘI DEPOZITARE

- Acest aparat electric nu necesită o întreținere tehnică specială.
- Curățați dispozitivul doar cu o cârpă ușor umezită. Evitați utilizarea detergenților agresivi.
- Depozitați compresorul într-un mediu uscat, fără praf.

ELIMINARE

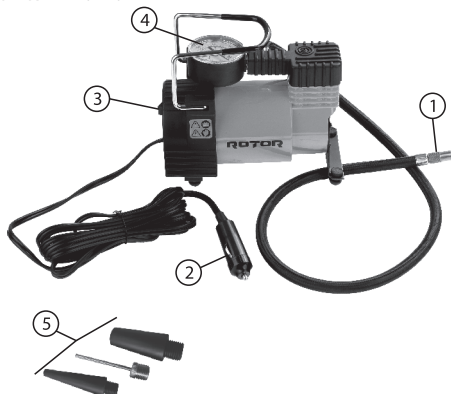
Aparatele electrice nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere. În conformitate cu Directiva 2002/96/CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și cu aplicarea acesteia în legislația națională, deșeurile electronice trebuie aruncate separat și supuse reciclării. Proprietarii aparatelor electrice sunt responsabili de returnarea acestora la un punct de colectare a deșeurilor sau de asigurarea reciclării corespunzătoare a acestora. Deșeurile electrice pot fi, de asemenea, eliminate la instalațiile care se ocupă cu tratarea deșeurilor în conformitate cu legislația națională în vigoare în acest domeniu. Aceasta nu se aplică accesoriilor echipamentelor electrice care nu conțin componente electrice.

КОМПРЕСОР

Този компресор на 12 V е предназначен за надуване на автомобилни и велосипедни гуми, топки, постелки и много други видове надуваеми изделия. Моля, прочетете внимателно ръководството за потребителя и използвайте компресора стриктно съгласно тези инструкции.

ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Съхранявайте компресора на място, недостъпно за деца.
- Отстранете всички опаковъчни материали. Пластмасовите фолия и торбички могат да причинят задушаване на деца.
- Съхранявайте компресора далеч от влага.
- Преди всяка употреба проверявайте изправността на компресора.
- Ремонтът трябва да се извършва само от квалифицирани специалисти.
- Не превишавайте максимално допустимото налягане за изделията, за да избегнете риск от експлозия.
- Никога не оставяйте компресора без надзор по време на работа.
- Не използвайте компресора повече от 10 минути. Оставете го да се охлади приблизително 15 минути след употреба. Продължителната работа може да доведе до прегряване и евентуална повреда.
- Показанията на манометъра са приблизителни. Винаги проверявайте налягането с помощта на калибриран манометър.
- Използвайте компресора само с източник на постоянен ток 12 V (например гнездо за запалка в автомобила или адаптер от променлив ток 230 V към постоянен ток 12 V).

СПИСЪК НА КОМПОНЕНТИТЕ

1. Наставка/накрайник за клапан
2. Адаптер за постоянен ток 12 V
3. Превключвател ВКЛ/ИЗКЛ
4. Манометър
5. Адаптери за различни надуваеми изделия

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Характеристика	RY-5020B
Източник на захранване	Постоянен ток 12 V
Консумиран ток	Макс. 12 A
Максимално налягане	10 бара / 150 psi
Време на работа	Макс. 15 мин, пауза: приблизително 15 мин
Дължина на маркуча	0,8 м

НАДУВАНЕ НА АВТОМОБИЛНИ/ВЕЛОСИПЕДНИ ГУМИ С КЛАПАНИ**SCHRADER**

1. Завийте накрайника/наставката на клапана (1).
2. Поставете адаптера за 12 V (2) в гнездото за запалка 12 V постоянен ток на вашия автомобил.
3. Включете компресора с помощта на превключвателя ВКЛ/ИЗКЛ (3).
4. Следете показанията на манометъра (4) по време на надуването. Щом бъде достигнато необходимото налягане, изключете компресора.
5. Отвийте наставката и проверете налягането с помощта на калибриран манометър.

НАДУВАНЕ НА НАДУВАЕМИ ИЗДЕЛИЯ

Адаптерите, включени в комплекта, имат различно приложение (например за надуване на топки, постелки и т.д.).

1. Изберете съответния адаптер (5) и го закрепете към наставката за клапан (1).
2. Поставете адаптера за 12 V (2) в гнездото за запалка 12 V постоянен ток на вашия автомобил.
3. Включете компресора с помощта на превключвателя ВКЛ/ИЗКЛ (3).
4. Следете показанията на манометъра (4) по време на надуването. Щом бъде достигнато необходимото налягане, изключете компресора.
5. Откачете накрайника за клапан и адаптера.

ОБСЛУЖВАНЕ, ПОЧИСТВАНЕ И СЪХРАНЕНИЕ

- Този електрически уред не изисква специално техническо обслужване.
- Почиствайте устройството само с леко навлажнена кърпа. Избягвайте употребата на агресивни почистващи препарати.
- Съхранявайте компресора в суха среда, без прах.

ИЗХВЪРЯНЕ

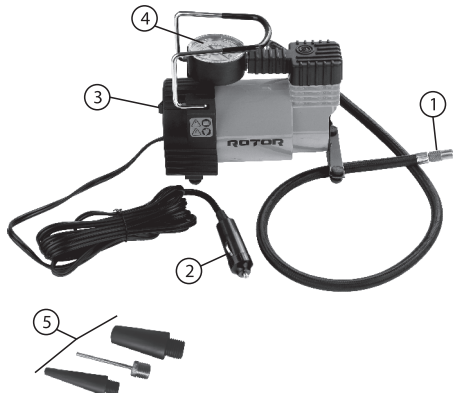
Електрическите уреди не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. В съответствие с Директива 2002/96/ЕС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и нейното прилагане в националното законодателство, електронните отпадъци трябва да се изхвърлят отделно и да подлежат на рециклиране. Собствениците на електрически уреди носят отговорност за връщането им в пункт за събиране на отпадъци или за осигуряване на надлежното им рециклиране. Електрическите отпадъци могат също да бъдат утилизирани в обекти, занимаващи се с обработка на отпадъци в съответствие с националното законодателство в тази област. Това не се отнася до аксесоарите на електрическото оборудване, които не съдържат електрически компоненти.

KOMPRESOR

Ten kompresor 12 V jest przeznaczony do pompowania opon samochodowych i rowerowych, piłek, materaców oraz wielu innych rodzajów nadmuchiwanym wyrobów. Prosimy o uważne przeczytanie instrukcji obsługi i używanie kompresora wyłącznie zgodnie z niniejszymi instrukcjami.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Przechowywać kompresor w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Usunąć wszystkie materiały opakowaniowe. Folie plastikowe i torby mogą stanowić zagrożenie uduszeniem dla dzieci.
- Przechowywać kompresor z dala od wilgoci.
- Przed każdym użyciem sprawdzać sprawność techniczną kompresora.
- Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych specjalistów.
- Nie przekraczać maksymalnego dopuszczalnego ciśnienia dla wyrobów, aby uniknąć ryzyka wybuchu.
- Nigdy nie pozostawiać kompresora bez nadzoru podczas pracy.
- Nie używać kompresora przez więcej niż 10 minut. Po użyciu odczekać około 15 minut, aby urządzenie ostygło. Długotrwała praca może prowadzić do przegrzania i ewentualnego uszkodzenia.
- Wskazania manometru mają charakter przybliżony. Zawsze sprawdzać ciśnienie za pomocą skalibrowanego manometru.
- Używać kompresora wyłącznie ze źródłem zasilania prądem stałym 12 V (np. gniazdo zapalniczkowe samochodowej lub adapter prądu zmiennego 230 V na prąd stały 12 V).

LISTA KOMPONENTÓW

1. Końcówka/nasadka na zawór
2. Adapter prądu stałego 12 V
3. Przełącznik WŁ./WYŁ.
4. Manometr
5. Adaptery do różnych nadmuchiwanym wyrobów

DANE TECHNICZNE

Parametr	RY-5020B
Źródło zasilania	Prąd stały 12 V
Pobór prądu	Maks. 12 A
Ciśnienie maksymalne	10 bar / 150 psi
Czas pracy	Maks. 15 min, przerwa: około 15 min
Długość węża	0,8 m

POMPOWANIE OPON SAMOCHODOWYCH/ROWEROWYCH Z ZAWORAMI SCHRADER

1. Nakręcić końcówkę/nasadkę na zawór (1).
2. Włożyć adapter 12 V (2) do gniazda zapalniczkowego 12 V prądu stałego w samochodzie.
3. Włączyć kompresor za pomocą przełącznika WŁ./WYŁ. (3).
4. Obserwować wskazania manometru (4) podczas pompowania. Po osiągnięciu wymaganego ciśnienia wyłączyć kompresor.
5. Odkręcić nasadkę i sprawdzić ciśnienie za pomocą skalibrowanego manometru.

POMPOWANIE NADMUCHIWANYCH WYROBÓW

Adaptery wchodzące w skład zestawu mają różne zastosowania (np. do pompowania piłek, materaców itp.).

1. Wybrać odpowiedni adapter (5) i przymocować go do nasadki na zawór (1).
2. Włożyć adapter 12 V (2) do gniazda zapalniczkowego 12 V prądu stałego w samochodzie.
3. Włączyć kompresor za pomocą przełącznika WŁ./WYŁ. (3).
4. Obserwować wskazania manometru (4) podczas pompowania. Po osiągnięciu wymaganego ciśnienia wyłączyć kompresor.
5. Odłączyć końcówkę zaworu i adapter.

OBSŁUGA, CZYSZCZENIE I PRZECHEWYWANIE

- Niniejsze urządzenie elektryczne nie wymaga szczególnej konserwacji.
- Czyścić urządzenie wyłącznie lekko wilgotną ściereczką. Unikać stosowania agresywnych środków czyszczących.
- Przechowywać kompresor w suchym, bezpyłowym środowisku.

UTYLIZACJA

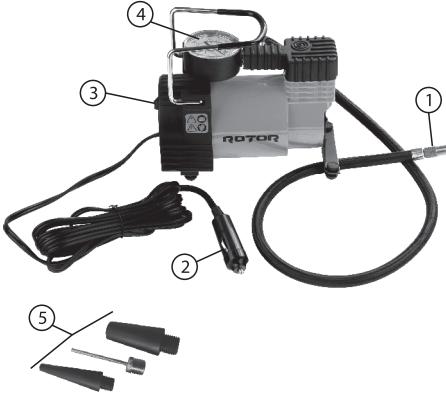
Urządzenia elektryczne nie mogą być utylizowane razem z odpadami komunalnymi. Zgodnie z Dyrektywą 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej wdrożeniem do prawa krajowego, odpady elektroniczne muszą być wyrzucane oddzielnie i poddawane recyklingowi. Właściele urządzeń elektrycznych są odpowiedzialni za ich zwrot do punktu zbiórki odpadów lub za zapewnienie ich właściwego recyklingu. Odpady elektryczne mogą być również utylizowane w obiektach zajmujących się przetwarzaniem odpadów zgodnie z krajowym prawodawstwem w tej dziedzinie. Nie dotyczy to akcesoriów sprzętu elektrycznego, które nie zawierają komponentów elektrycznych.

KOMPRESÖR

Bu 12 V kompresör, otomobil ve bisiklet lastiklerini, topları, matları ve diğer birçok şişirilebilir ürünü şişirmek için tasarlanmıştır. Lütfen kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun ve kompresörü yalnızca bu talimatlara uygun şekilde kullanın.

GÜVENLİK KURALLARI

- Kompresörü çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın.
- Tüm ambalaj malzemelerini çıkarın. Plastik filmler ve poşetler çocuklar için boğulma tehlikesi oluşturabilir.
- Kompresörü nemden uzak tutun.
- Her kullanımdan önce kompresörün çalışıp çalışmadığını kontrol edin.
- Onarım yalnızca yetkili servis teknisyenleri tarafından yapılmalıdır.
- Patlama riskini önlemek için ürünler için izin verilen maksimum basıncı aşmayın.
- Çalışma sırasında kompresörü hiçbir zaman gözetimsiz bırakmayın.
- Kompresörü 10 dakikadan fazla kullanmayın. Kullanımdan sonra yaklaşık 15 dakika soğumasına izin verin. Uzun süreli çalışma aşırı ısınmaya ve olası hasara yol açabilir.
- Manometre göstergeleri yaklaşık değerlerdir. Basıncı her zaman kalibre edilmiş bir manometre ile kontrol edin.
- Kompresörü yalnızca 12 V DC güç kaynağıyla kullanın (örneğin, araçtaki çakmak soketi veya 230 V AC'den 12 V DC'ye adaptör).

PARÇA LİSTESİ

1. Valf başlığı/ucu
2. 12 V DC adaptör
3. AÇIK/KAPALI anahtar
4. Manometre
5. Çeşitli şişirilebilir ürünler için adaptörler

TEKNİK ÖZELLİKLER

Özellik	RY-5020B
Güç kaynağı	12 V DC
Güç tüketimi	Maks. 12 A
Maksimum basınç	10 bar / 150 psi
Çalışma süresi	Maks. 15 dak, mola: yaklaşık 15 dak
Hortum uzunluğu	0,8 m

SCHRADER VALFLİ OTOMOBİL/BİSİKLET LASTİKLERİNİ ŞİŞİRME

1. Ucu/başlığı valfe (1) vidalayın.
2. 12 V adaptörü (2) araçtaki 12 V DC çakmak soketine takın.
3. AÇIK/KAPALI anahtarını (3) kullanarak kompresörü çalıştırın.
4. Şişirme sırasında manometre (4) göstergelerini takip edin. İstenen basınca ulaştığında kompresörü kapatın.
5. Başlığı sökün ve basıncı kalibre edilmiş bir manometre ile kontrol edin.

ŞİŞİRİLEBİLİR ÜRÜNLERİ ŞİŞİRME

Sette yer alan adaptörlerin çeşitli kullanım alanları vardır (örneğin, top, mat vb. şişirmek için).

1. Uygun adaptörü (5) seçin ve valf başlığına (1) takın.
2. 12 V adaptörü (2) araçtaki 12 V DC çakmak soketine takın.
3. AÇIK/KAPALI anahtarını (3) kullanarak kompresörü çalıştırın.
4. Şişirme sırasında manometre (4) göstergelerini takip edin. İstenen basınca ulaştığında kompresörü kapatın.
5. Valf ucunu ve adaptörü çıkarın.

BAKIM, TEMİZLİK VE DEPOLAMA

- Bu elektrikli cihaz özel bir teknik bakım gerektirmez.
- Cihazı yalnızca hafifçe nemli bir bezle temizleyin. Aşındırıcı temizlik maddelerinin kullanımından kaçının.
- Kompresörü tozsuz, kuru bir ortamda saklayın.

BERTARAF

Elektrikli cihazlar evsel atıklarla birlikte imha edilmemelidir. Elektrikli ve elektronik ekipman atıklarına ilişkin 2002/96/AT Direktifi ve bu direktifin ulusal mevzuata uygulanması çerçevesinde, elektronik atıklar ayrı olarak toplanmalı ve geri dönüşüme tabi tutulmalıdır. Elektrikli cihazların sahipleri, bu cihazları atık toplama noktalarına iade etmekten veya uygun şekilde geri dönüştürülmesini sağlamaktan sorumludur. Elektrikli atıklar aynı zamanda, bu alandaki ulusal mevzuata uygun olarak atık işleme faaliyeti yürüten tesislerde de imha edilebilir. Bu durum, elektrikli bileşen içermeyen elektrikli ekipman aksesuarları için geçerli değildir.

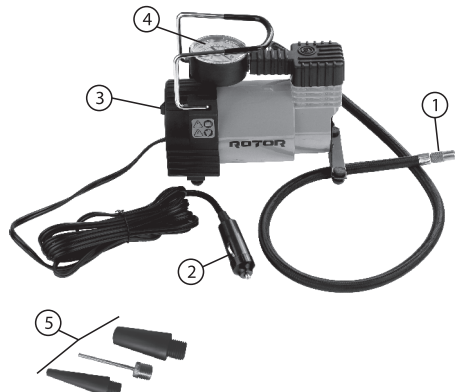
COMPRESSOR

This 12V compressor is designed for inflating car and bicycle tires, balls, mats, and many other types of inflatable products. Please read the user manual carefully and use the compressor strictly in accordance with these instructions.

SAFETY RULES

- Store the compressor in a place inaccessible to children.
- Remove all packaging material. Plastic films and bags may cause suffocation in children.
- Keep the compressor away from moisture.
- Check the compressor for proper operation before each use.
- Repairs must be carried out by qualified personnel only.
- Do not exceed the maximum permissible pressure for products to avoid the risk of explosion.
- Never leave the compressor unattended during operation.
- Do not use the compressor for more than 10 minutes. Allow it to cool for approximately 15 minutes after use. Prolonged operation may lead to overheating and possible damage.
- The pressure gauge readings are approximate. Always verify pressure using a calibrated pressure gauge.
- Use the compressor only with a 12V DC power source (e.g., a car cigarette lighter socket or a 230V AC to 12V DC adapter).

LIST OF COMPONENTS



1. Valve nozzle/tip
2. 12V DC adapter
3. ON/OFF switch
4. Pressure gauge
5. Adapters for various inflatable products

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Specification	RY-5020B
Power supply	12V DC
Current consumption	Max. 12A
Maximum pressure	10 bar / 150 psi
Operating time	Max. 15 min, break: approximately 15 min
Hose length	0.8 m

INFLATING CAR/BICYCLE TIRES WITH SCHRADER VALVES

1. Screw the valve tip/nozzle (1) onto the valve.
2. Insert the 12V adapter (2) into the 12V DC cigarette lighter socket in your vehicle.
3. Turn on the compressor using the ON/OFF switch (3).
4. Monitor the pressure gauge (4) readings during inflation. Once the required pressure has been reached, turn off the compressor.
5. Unscrew the nozzle and check the pressure using a calibrated pressure gauge.

INFLATING INFLATABLE PRODUCTS

The adapters included in the kit have various applications (e.g., for inflating balls, mats, etc.).

1. Select the appropriate adapter (5) and attach it to the valve nozzle (1).
2. Insert the 12V adapter (2) into the 12V DC cigarette lighter socket in your vehicle.
3. Turn on the compressor using the ON/OFF switch (3).
4. Monitor the pressure gauge (4) readings during inflation. Once the required pressure has been reached, turn off the compressor.
5. Disconnect the valve tip and adapter.

MAINTENANCE, CLEANING AND STORAGE

- This electrical appliance does not require any special maintenance.
- Clean the device with a slightly damp cloth only. Avoid using aggressive cleaning agents.
- Store the compressor in a dry, dust-free environment.

DISPOSAL

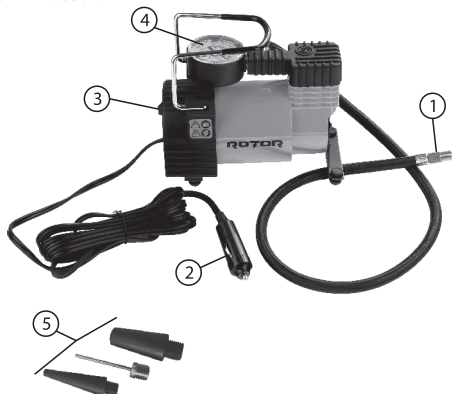
Electrical appliances must not be disposed of together with household waste. In accordance with Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its transposition into national legislation, electronic waste must be disposed of separately and subjected to recycling. Owners of electrical appliances are responsible for returning them to a waste collection point or for ensuring their proper recycling. Electrical waste may also be disposed of at facilities engaged in waste processing in accordance with national legislation in this field. This does not apply to accessories of electrical equipment that do not contain electrical components.

KOMPRESOR

Tento kompresor na 12 V je určen k huštění automobilových a jízdních kol, míčů, podložek a mnoha dalších druhů nafukovacích výrobků. Před použitím si prosím pozorně přečtěte uživatelskou příručku a používejte kompresor výhradně v souladu s těmito pokyny.

BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

- Uchovávejte kompresor na místě nepřístupném dětem.
- Odstraňte veškerý obalový materiál. Plastové fólie a sáčky mohou způsobit udušení dětí.
- Uchovávejte kompresor mimo dosah vlhkosti.
- Před každým použitím zkontrolujte provozuschopnost kompresoru.
- Opravy smí provádět pouze kvalifikovaní odborníci.
- Nepřekračujte maximálně přípustný tlak pro výrobky, aby nedošlo k riziku výbuchu.
- Nikdy nenechávejte kompresor bez dozoru během provozu.
- Nepoužívejte kompresor déle než 10 minut. Po použití jej nechte vychladnout přibližně 15 minut. Dlouhodobý provoz může vést k přehřátí a možnému poškození.
- Údaje manometru jsou přibližné. Tlak vždy ověřujte pomocí kalibrovaného manometru.
- Používejte kompresor výhradně se zdrojem napájení stejnosměrným proudem 12 V (např. zásuvka zapalovače v automobilu nebo adaptér ze střídavého proudu 230 V na stejnosměrný proud 12 V).

SEZNAM SOUČÁSTÍ

1. Nástavec/špička pro ventil
2. Adaptér stejnosměrného proudu 12 V
3. Přepínač ZAP/VYP
4. Manometr
5. Adaptéry pro různé nafukovací výrobky

TECHNICKÉ PARAMETRY

Parametr	RY-5020B
Zdroj napájení	Stejnýsměrný proud 12 V
Odběr proudu	Max. 12 A
Maximální tlak	10 bar / 150 psi
Doba provozu	Max. 15 min, přestávka: přibližně 15 min
Délka hadice	0,8 m

HUŠTĚNÍ AUTOMOBILOVÝCH/JÍZDNÍCH KOL S VENTILY SCHRADER

1. Přišroubujte špičku/nástavec na ventil (1).
2. Zasuňte adaptér 12 V (2) do zásuvky zapalovače 12 V stejnosměrného proudu ve vašem automobilu.
3. Zapněte kompresor pomocí přepínače ZAP/VYP (3).
4. Během huštění sledujte údaje manometru (4). Jakmile je dosaženo požadovaného tlaku, kompresor vypněte.
5. Odšroubujte nástavec a zkontrolujte tlak pomocí kalibrovaného manometru.

HUŠTĚNÍ NAFUKOVACÍCH VÝROBKŮ

Adaptéry dodávané v sadě mají různá použití (např. pro huštění míčů, podložek atd.).

1. Vyberte příslušný adaptér (5) a připojte jej k nástavci pro ventil (1).
2. Zasuňte adaptér 12 V (2) do zásuvky zapalovače 12 V stejnosměrného proudu ve vašem automobilu.
3. Zapněte kompresor pomocí přepínače ZAP/VYP (3).
4. Během huštění sledujte údaje manometru (4). Jakmile je dosaženo požadovaného tlaku, kompresor vypněte.
5. Odpojte nástavec pro ventil a adaptér.

ÚDRŽBA, ČISTĚNÍ A SKLADOVÁNÍ

- Tento elektrický přístroj nevyžaduje zvláštní technickou údržbu.
- Čistěte zařízení pouze lehce navlhčeným hadříkem. Vyhňte se použití agresivních čisticích prostředků.
- Skladujte kompresor v suchém prostředí bez prachu.

LIKVIDACE

Elektrické spotřebiče nesmějí být likvidovány společně s domovním odpadem. V souladu se směnicí 2002/96/ES o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a jejím uplatněním v národní legislativě musí být elektronický odpad vyřazen odděleně a podléhá recyklaci. Vlastníci elektrických spotřebičů jsou odpovědní za jejich vrácení na sběrné místo odpadu nebo za zajištění jejich řádné recyklace. Elektrický odpad může být rovněž likvidován v zařízeních zabývajících se zpracováním odpadu v souladu s národní legislativou v této oblasti. Toto se nevztahuje na příslušenství elektrického zařízení, které neobsahuje elektrické součásti.

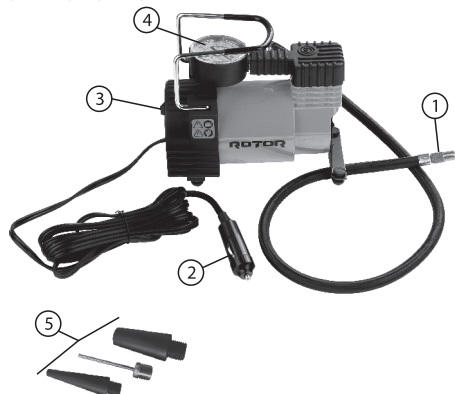
KOMPRESOR

Tento kompresor na 12 V je určený na nafukovanie automobilových a bicyklových pneumatík, lôpt, podložiek a mnohých ďalších druhov nafukovacích výrobkov. Pred použitím si pozorne prečítajte návod na obsluhu a používajte kompresor výhradne v súlade s týmito pokynmi.

BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ

- Uchovávajte kompresor na mieste neprístupnom pre deti.
- Odstráňte všetok obalový materiál. Plastové fólie a vrecká môžu spôsobiť udušenie detí.
- Uchovávajte kompresor mimo dosahu vlhkosti.
- Pred každým použitím skontrolujte funkčnosť kompresora.
- Opravy smú vykonávať iba kvalifikovaní odborníci.
- Neprekračujte maximálny prípustný tlak pre výrobky, aby ste predišli riziku výbuchu.
- Počas prevádzky nenechávajte kompresor nikdy bez dozoru.
- Nepoužívajte kompresor dlhšie ako 10 minút. Po použití ho nechajte vychladnúť približne 15 minút. Dlhotrvajúca prevádzka môže viesť k prehriatiu a možnému poškodeniu.
- Hodnoty na manometri sú orientačné. Tlak vždy overujte pomocou kalibrovaného manometra.
- Kompresor používajte výhradne so zdrojom napájania jednosmerným prúdom 12 V (napríklad zásuvka zapalovača v automobile alebo adaptér striedavého prúdu 230 V na jednosmerný prúd 12 V).

ZOZNAM KOMPONENTOV



1. Nástavec/hrot na ventil
2. Adaptér jednosmerného prúdu 12 V
3. Prepínač ZAP/VYP
4. Manometer
5. Adaptéry pre rôzne nafukovacie výrobky

TECHNICKÉ PARAMETRE

Parameter	RY-5020B
Zdroj napájania	Jednosmerný prúd 12 V
Odber prúdu	Max. 12 A
Maximálny tlak	10 bar / 150 psi
Čas prevádzky	Max. 15 min, prestávka: približne 15 min
Dĺžka hadice	0,8 m

NAFUKOVANIE AUTOMOBILOVÝCH/BICYKLOVÝCH PNEUMATÍK S VENTILMI SCHRADER

1. Priskrutkujte hrot/nástavec na ventil (1).
2. Vložte adaptér 12 V (2) do zásuvky zapalovača jednosmerného prúdu 12 V vo vašom automobile.
3. Zapnite kompresor pomocou prepínača ZAP/VYP (3).
4. Počas nafukovania sledujte hodnoty na manometri (4). Akonáhle sa dosiahne požadovaný tlak, kompresor vypnite.
5. Odskrutkujte nástavec a skontrolujte tlak pomocou kalibrovaného manometra.

NAFUKOVANIE NAFUKOVACÍCH VÝROBKOV

Adaptéry priložené v súprave majú rôzne použitia (napríklad na nafukovanie lôpt, podložiek atď.).

1. Vyberte príslušný adaptér (5) a pripojte ho k nástavcu na ventil (1).
2. Vložte adaptér 12 V (2) do zásuvky zapalovača jednosmerného prúdu 12 V vo vašom automobile.
3. Zapnite kompresor pomocou prepínača ZAP/VYP (3).
4. Počas nafukovania sledujte hodnoty na manometri (4). Akonáhle sa dosiahne požadovaný tlak, kompresor vypnite.
5. Odpojte nástavec pre ventil a adaptér.

ÚDRŽBA, ČISTENIE A SKLADOVANIE

- Tento elektrický prístroj nevyžaduje špeciálnu technickú údržbu.
- Zariadenie čistite iba mierne navlhčenou tkaninou. Vyhnite sa používaniu agresívnych čistiacich prostriedkov.
- Kompresor skladujte v suchom a bezpečnom prostredí.

LIKVIDÁCIA

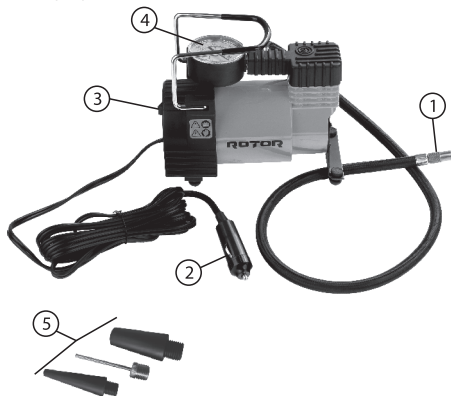
Elektrické spotrebiče nesmú byť likvidované spolu s domovým odpadom. V súlade so smernicou 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení a jej uplatňovaním v národnej legislatíve musia byť elektronické odpady vyhadzované oddelene a podliehajú recyklácii. Vlastníci elektrických spotrebičov sú zodpovední za ich odovzdanie na zberné miesto odpadu alebo za zabezpečenie ich riadnej recyklácie. Elektrický odpad môže byť tiež zlikvidovaný v zariadeniach zaoberajúcich sa spracovaním odpadu v súlade s národnou legislatívou v tejto oblasti. Toto sa nevzťahuje na príslušenstvo elektrických zariadení, ktoré neobsahuje elektrické komponenty.

KOMPRESSZOR

Ez a 12 V-os kompresszor autó- és kerékpárgumik, labdák, matracok és számos egyéb felfújható termék felfújására szolgál. Kérjük, figyelmesen olvassa el a felhasználói kézikönyvet, és a kompresszort kizárólag az abban foglalt utasítások szerint használja.

BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

- A kompresszort gyermekek számára nem hozzáférhető helyen tárolja.
- Távolítsa el minden csomagolóanyagot. A műanyag fóliák és zacskók hulladéveszélyt jelenthetnek a gyermekek számára.
- A kompresszort nedvességtől távol tárolja.
- Minden használat előtt ellenőrizze a kompresszor működőképességét.
- A javítást kizárólag szakképzett szakember végezheti.
- A robbanás kockázatának elkerülése érdekében ne lépje túl a termékekre vonatkozó maximálisan megengedett nyomásértéket.
- Működés közben soha ne hagyja felügyelet nélkül a kompresszort.
- Ne használja a kompresszort 10 percnél tovább. Használat után hagyja kb. 15 percig hűlni. A tartós működés túllejedéshez és esetleges károsodáshoz vezethet.
- A manométer értékei tájékoztató jellegűek. A nyomást mindig hitelesített manométerrel ellenőrizze.
- A kompresszort kizárólag 12 V egyenáramú tápforrással használja (például gépjármű cigarettagyújtó-aljzata vagy 230 V váltóáramról 12 V egyenáramra átalakító adapter).

ALKATRÉSZLISTA

1. Szelep-csatlakozó/fúvóka
2. 12 V egyenáramú adapter
3. BE/KI kapcsoló
4. Manométer
5. Adapterek különféle felfújható termékekhez

MŰSZAKI ADATOK

Jellemző	RY-5020B
Tápforrás	12 V egyenáram
Áramfelvétel	Max. 12 A
Maximális nyomás	10 bar / 150 psi
Üzemidő	Max. 15 perc, szünet: kb. 15 perc
Tömlő hossza	0,8 m

AUTÓ-/KERÉKPÁRGUMIK FELFÚJÁSA SCHRADER-SZELEPPEL

1. Csavarja fel a szelep-csatlakozót/fúvókát (1).
2. Dugja a 12 V-os adaptert (2) a gépjármű 12 V egyenáramú cigarettagyújtó-aljzatába.
3. Kapcsolja be a kompresszort a BE/KI kapcsolóval (3).
4. Felfújás közben kísérje figyelemmel a manométer (4) értékét. Amint elérte a szükséges nyomást, kapcsolja ki a kompresszort.
5. Csavarja le a fúvókát, és ellenőrizze a nyomást hitelesített manométerrel.

FELFÚJHATÓ TERMÉKEK FELFÚJÁSA

A mellékelt adapterek különféle célokra használhatók (pl. labdák, matracok felfújásához stb.).

1. Válassza ki a megfelelő adaptert (5), és rögzítse a szelep-fúvókára (1).
2. Dugja a 12 V-os adaptert (2) a gépjármű 12 V egyenáramú cigarettagyújtó-aljzatába.
3. Kapcsolja be a kompresszort a BE/KI kapcsolóval (3).
4. Felfújás közben kísérje figyelemmel a manométer (4) értékét. Amint elérte a szükséges nyomást, kapcsolja ki a kompresszort.
5. Válassza le a szelepcsatlakozót és az adaptert.

KARBANTARTÁS, TISZTÍTÁS ÉS TÁROLÁS

- Ez az elektromos készülék nem igényel különleges karbantartást.
- A készüléket csak enyhén nedves kendővel tisztítsa. Kerülje az agresszív tisztítószerke használatát.
- A kompresszort száraz, pormentes környezetben tárolja.

HULLADÉKKEZELÉS

Az elektromos készülékeket tilos háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. A 2002/96/EK irányelvnek az elektromos és elektronikus berendezések hulladéka-iról, valamint annak nemzeti jogszabályokban való alkalmazásának megfelelően az elektronikus hulladékot külön kell gyűjteni és újrafeldolgozásra kell leadni. Az elektromos készülékek tulajdonosai felelősek azért, hogy a készülékeket visszajuttassák a hulladékgyűjtő pontokra, vagy gondoskodjanak azok megfelelő újrafeldolgozásáról. Az elektromos hulladék a nemzeti jogszabályok szerinti hulladékkezeléssel foglalkozó létesítményekben is ártalmatlanítható. Ez nem vonatkozik az elektromos berendezések olyan tartozékaira, amelyek nem tartalmaznak elektromos alkatrészeket.

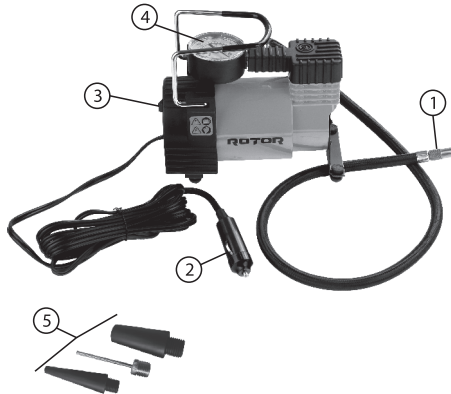
KOMPRESSOR

Dieser 12-V-Kompressor ist zum Aufpumpen von Auto- und Fahrradreifen, Bällen, Matten und vielen anderen aufblasbaren Artikeln vorgesehen. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und verwenden Sie den Kompressor ausschließlich gemäß diesen Anweisungen.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Bewahren Sie den Kompressor an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf.
- Entfernen Sie das gesamte Verpackungsmaterial. Kunststofffolien und -beutel können für Kinder eine Erstickungsgefahr darstellen.
- Bewahren Sie den Kompressor fernab von Feuchtigkeit auf.
- Überprüfen Sie vor jeder Verwendung die Funktionsfähigkeit des Kompressors.
- Reparaturen dürfen nur von qualifizierten Fachkräften durchgeführt werden.
- Überschreiten Sie nicht den maximal zulässigen Druck für die Artikel, um Explosionsgefahr zu vermeiden.
- Lassen Sie den Kompressor während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.
- Verwenden Sie den Kompressor nicht länger als 10 Minuten. Lassen Sie ihn nach der Verwendung etwa 15 Minuten abkühlen. Ein Dauerbetrieb kann zu Überhitzung und möglichen Schäden führen.
- Die Manometeranzeigen sind Näherungswerte. Überprüfen Sie den Druck stets mit einem kalibrierten Manometer.
- Verwenden Sie den Kompressor ausschließlich mit einer 12-V-Gleichstromquelle (z. B. Zigarettenanzünderbuchse im Fahrzeug oder 230-V-Wechselstrom-auf-12-V-Gleichstrom-Adapter).

KOMPONENTENLISTE



1. Ventilauflauf-/mundstück
2. 12-V-Gleichstromadapter
3. EIN/AUS-Schalter
4. Manometer
5. Adapter für verschiedene aufblasbare Artikel

TECHNISCHE DATEN

Eigenschaft	RY-5020B
Stromversorgung	Gleichstrom 12 V
Stromaufnahme	Max. 12 A
Maximaldruck	10 bar / 150 psi
Betriebsdauer	Max. 15 min, Pause: ca. 15 min
Schlauchlänge	0,8 m

AUFPUMPEN VON AUTO-/FAHRRADREIFEN MIT SCHRADER-VENTILEN

1. Schrauben Sie den Ventilauflauf/das Ventilmundstück (1) fest.
2. Stecken Sie den 12-V-Adapter (2) in die 12-V-Gleichstrom-Zigarettenanzünderbuchse Ihres Fahrzeugs.
3. Schalten Sie den Kompressor mit dem EIN/AUS-Schalter (3) ein.
4. Beobachten Sie während des Aufpumpens die Manometeranzeige (4). Sobald der erforderliche Druck erreicht ist, schalten Sie den Kompressor aus.
5. Schrauben Sie den Aufsatz ab und überprüfen Sie den Druck mit einem kalibrierten Manometer.

AUFPUMPEN VON AUFBLASBAREN ARTIKELN

Die im Lieferumfang enthaltenen Adapter haben verschiedene Anwendungsbereiche (z. B. zum Aufpumpen von Bällen, Matten u. dgl.).

1. Wählen Sie den entsprechenden Adapter (5) aus und befestigen Sie ihn am Ventilauflauf (1).
2. Stecken Sie den 12-V-Adapter (2) in die 12-V-Gleichstrom-Zigarettenanzünderbuchse Ihres Fahrzeugs.
3. Schalten Sie den Kompressor mit dem EIN/AUS-Schalter (3) ein.
4. Beobachten Sie während des Aufpumpens die Manometeranzeige (4). Sobald der erforderliche Druck erreicht ist, schalten Sie den Kompressor aus.
5. Trennen Sie die Ventilspitze und den Adapter.

WARTUNG, REINIGUNG UND LAGERUNG

- Dieses elektrische Gerät erfordert keine besondere Wartung.
- Reinigen Sie das Gerät nur mit einem leicht feuchten Tuch. Vermeiden Sie die Verwendung aggressiver Reinigungsmittel.
- Lagern Sie den Kompressor in einer trockenen, staubfreien Umgebung.

ENTSORGUNG

Elektrogeräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Gemäß der Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen Elektronikschrott getrennt gesammelt und einer Wiederverwertung zugeführt werden. Die Besitzer von Elektrogeräten sind dafür verantwortlich, diese an einer Sammelstelle abzugeben oder deren ordnungsgemäße Entsorgung sicherzustellen. Elektroschrott kann auch an Entsorgungsanlagen abgegeben werden, die Abfälle gemäß den nationalen Rechtsvorschriften auf diesem Gebiet behandeln. Dies gilt nicht für Zubehör von Elektrogeräten, das keine elektrischen Komponenten enthält.

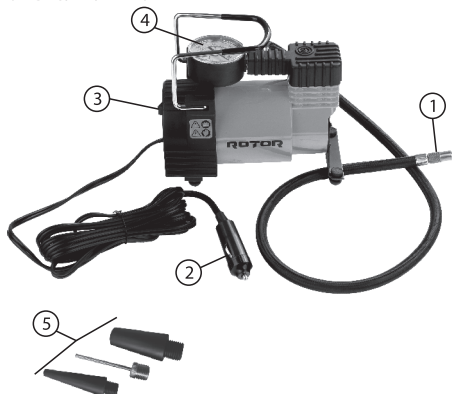
COMPRESOR

Este compresor de 12 V está diseñado para inflar neumáticos de automóviles y bicicletas, pelotas, colchonetas y muchos otros tipos de artículos inflables. Lea atentamente el manual de usuario y utilice el compresor estrictamente de acuerdo con estas instrucciones.

NORMAS DE SEGURIDAD

- Guarde el compresor en un lugar inaccesible para los niños.
- Retire todo el material de embalaje. Las bolsas y películas de plástico pueden causar asfixia en los niños.
- Mantenga el compresor alejado de la humedad.
- Compruebe el correcto funcionamiento del compresor antes de cada uso.
- Las reparaciones deben ser realizadas únicamente por técnicos cualificados.
- No supere la presión máxima permitida para los artículos, a fin de evitar el riesgo de explosión.
- Nunca deje el compresor sin supervisión durante su funcionamiento.
- No utilice el compresor durante más de 10 minutos. Déjelo enfriar aproximadamente 15 minutos tras su uso. El funcionamiento prolongado puede provocar un sobrecalentamiento y posibles daños.
- Las lecturas del manómetro son aproximadas. Compruebe siempre la presión con un manómetro calibrado.
- Utilice el compresor únicamente con una fuente de alimentación de corriente continua de 12 V (por ejemplo, la toma del encendedor de cigarrillos del automóvil o un adaptador de corriente alterna 230 V a corriente continua 12 V).

LISTA DE COMPONENTES



1. Boquilla/adaptador de válvula
2. Adaptador de corriente continua 12 V
3. Interruptor ENC/APAG
4. Manómetro
5. Adaptadores para diversos artículos inflables

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Característica	RY-5020B
Fuente de alimentación	Corriente continua 12 V
Corriente consumida	Máx. 12 A
Presión máxima	10 bar / 150 psi
Tiempo de funcionamiento	Máx. 15 min, pausa: aproximadamente 15 min
Longitud de la manguera	0,8 m

INFLADO DE NEUMÁTICOS DE AUTOMÓVIL/BICICLETA CON VÁLVULAS SCHRADER

1. Rosque la boquilla/adaptador en la válvula (1).
2. Inserte el adaptador de 12 V (2) en la toma del encendedor de corriente continua de 12 V de su automóvil.
3. Encienda el compresor mediante el interruptor ENC/APAG (3).
4. Observe las lecturas del manómetro (4) durante el inflado. Una vez alcanzada la presión necesaria, apague el compresor.
5. Desrosque la boquilla y compruebe la presión con un manómetro calibrado.

INFLADO DE ARTÍCULOS INFLABLES

Los adaptadores incluidos en el conjunto tienen diversas aplicaciones (por ejemplo, para inflar pelotas, colchonetas, etc.).

1. Seleccione el adaptador adecuado (5) y fíjelo a la boquilla de válvula (1).
2. Inserte el adaptador de 12 V (2) en la toma del encendedor de corriente continua de 12 V de su automóvil.
3. Encienda el compresor mediante el interruptor ENC/APAG (3).
4. Observe las lecturas del manómetro (4) durante el inflado. Una vez alcanzada la presión necesaria, apague el compresor.
5. Desconecte la boquilla de la válvula y el adaptador.

MANTENIMIENTO, LIMPIEZA Y ALMACENAMIENTO

- Este aparato eléctrico no requiere un mantenimiento técnico especial.
- Limpie el dispositivo únicamente con un paño ligeramente húmedo. Evite el uso de detergentes agresivos.
- Almacene el compresor en un entorno seco y libre de polvo.

ELIMINACIÓN

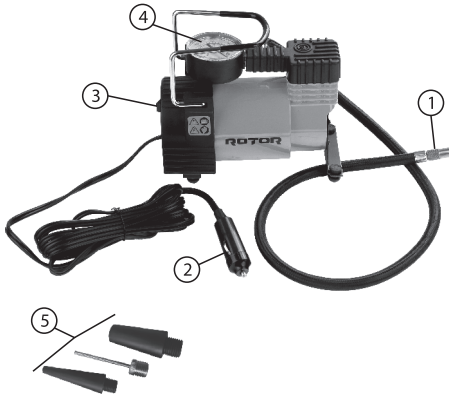
Los aparatos eléctricos no deben desecharse junto con los residuos domésticos. De conformidad con la Directiva 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación en la legislación nacional, los residuos electrónicos deben desecharse por separado y someterse a reciclaje. Los propietarios de aparatos eléctricos son responsables de su devolución a un punto de recogida de residuos o de garantizar su correcta gestión. Los residuos eléctricos también pueden ser eliminados en instalaciones que se ocupen del tratamiento de residuos de conformidad con la legislación nacional aplicable en esta materia. Esto no se aplica a los accesorios de equipos eléctricos que no contengan componentes eléctricos.

КОМПРЕСОР

Цей компресор на 12 В призначений для накачування автомобільних і велосипедних шин, м'ячів, килимків та багатьох інших видів надувних виробів. Будь ласка, уважно прочитайте посібник користувача та використовуйте компресор суворо відповідно до цих інструкцій.

ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

- Зберігайте компресор у місці, недоступному для дітей.
- Видаліть весь пакувальний матеріал. Пластикові плівки та пакети можуть стати причиною задиху дітей.
- Зберігайте компресор подалі від вологи.
- Перед кожним використанням перевіряйте працездатність компресора.
- Ремонт повинен проводитися лише кваліфікованими фахівцями.
- Не перевищуйте максимального допустимий тиск для виробів, щоб уникнути ризику вибуху.
- Ніколи не залишайте компресор без нагляду під час роботи.
- Не використовуйте компресор більше 10 хвилин. Дайте йому охолонути приблизно 15 хвилин після використання. Тривала робота може призвести до перегріву та можливого пошкодження.
- Показання манометра є приблизними. Завжди перевіряйте тиск за допомогою каліброваного манометра.
- Використовуйте компресор лише з джерелом живлення постійного струму 12 В (наприклад, розетка прикурювача в автомобілі або адаптер змінного струму 230 В на постійний струм 12 В).

ПЕРЕЛІК КОМПОНЕНТІВ

1. Насадка/наконечник для клапана
2. Адаптер постійного струму 12 В
3. Перемикач ВКЛ/ВИКЛ
4. Манометр
5. Адаптери для різних надувних виробів

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Характеристика	RY-5020B
Джерело живлення	Постійний струм 12 В
Споживаний струм	Макс. 12 А
Максимальний тиск	10 бар / 150 psi
Час роботи	Макс. 15 хв, перерва: приблизно 15 хв
Довжина шланга	0,8 м

НАКАЧУВАННЯ АВТОМОБІЛЬНИХ/ВЕЛОСИПЕДНИХ ШИН З КЛАПАНАМИ SCHRADER

1. Прикрутіть наконечник/насадку на клапан (1).
2. Вставте адаптер на 12 В (2) у гніздо прикурювача 12 В постійного струму у вашому автомобілі.
3. Увімкніть компресор за допомогою перемикача ВКЛ/ВИКЛ (3).
4. Стежте за показаннями манометра (4) під час накачування. Як тільки буде досягнуто необхідний тиск, вимкніть компресор.
5. Відкрутіть насадку та перевірте тиск за допомогою відкаліброваного манометра.

НАКАЧУВАННЯ НАДУВНИХ ВИРОБІВ

Адаптери, що входять до комплекту, мають різне застосування (наприклад, для накачування м'ячів, килимків тощо).

1. Виберіть відповідний адаптер (5) і прикріпіть його до насадки для клапана (1).
2. Вставте адаптер на 12 В (2) у гніздо прикурювача 12 В постійного струму у вашому автомобілі.
3. Увімкніть компресор за допомогою перемикача ВКЛ/ВИКЛ (3).
4. Стежте за показаннями манометра (4) під час накачування. Як тільки буде досягнуто необхідний тиск, вимкніть компресор.
5. Від'єднайте наконечник для клапана та адаптер.

ОБСЛУГОВУВАННЯ, ОЧИЩЕННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

- Даний електричний прилад не потребує особливого технічного обслуговування.
- Чистіть пристрій лише злегка вологою тканиною. Уникайте використання агресивних мийних засобів.
- Зберігайте компресор у сухому середовищі, без пилу.

УТИЛІЗАЦІЯ

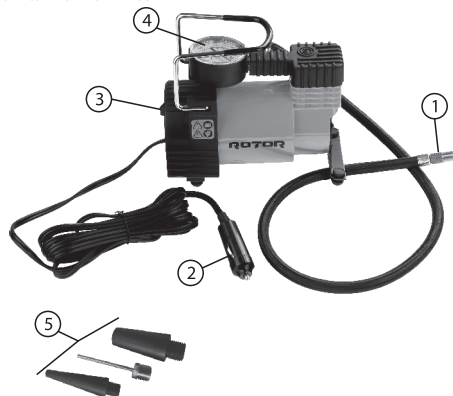
Електричні прилади не повинні утилізуватися разом із побутовими відходами. Відповідно до Директиви 2002/96/ЄС про відходи електричного та електронного обладнання та її застосування в національному законодавстві, електронні відходи повинні викидатися окремо та підлягати переробці. Власники електричних приладів несуть відповідальність за їх повернення на пункт збору відходів або за забезпечення їх належної переробки. Електричні відходи також можуть бути утилізовані на об'єктах, що займаються обробкою відходів відповідно до національного законодавства у цій сфері. Це не стосується аксесуарів електричного обладнання, що не містять електричних компонентів.

КОМПРЕССОР

Этот компрессор на 12 В предназначен для накачивания автомобильных и велосипедных шин, мячей, ковриков и многих других видов надувных изделий. Пожалуйста, внимательно прочитайте руководство пользователя и используйте компрессор строго согласно этим инструкциям.

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

- Храните компрессор в месте, недоступном для детей.
- Удалите весь упаковочный материал. Пластиковые плёнки и пакеты могут стать причиной удушья детей.
- Храните компрессор подальше от влаги.
- Перед каждым использованием проверяйте работоспособность компрессора.
- Ремонт должен проводиться только квалифицированными специалистами.
- Не превышайте максимально допустимое давление для изделий, чтобы избежать риска взрыва.
- Никогда не оставляйте компрессор без присмотра во время работы.
- Не используйте компрессор более 10 минут. Дайте ему остыть примерно 15 минут после использования. Продолжительная работа может привести к перегреву и возможному повреждению.
- Показания манометра являются приблизительными. Всегда проверяйте давление с помощью калиброванного манометра.
- Используйте компрессор только с источником питания постоянного тока 12 В (например, розетка прикуривателя в автомобиле или адаптер переменного тока 230 В на постоянный ток 12 В).

СПИСОК КОМПОНЕНТОВ

1. Насадка/наконечник для клапана
2. Адаптер постоянного тока 12 В
3. Переключатель ВКЛ/ВЫКЛ
4. Манометр
5. Адаптеры для различных надувных изделий

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Характеристика	RY-5020B
Источник питания	Постоянный ток 12 В
Потребляемый ток	Макс. 12 А
Максимальное давление	10 бар / 150 psi
Время работы	Макс. 15 мин, перерыв: примерно 15 мин
Длина шланга	0,8 м

НАКАЧИВАНИЕ АВТОМОБИЛЬНЫХ/ВЕЛОСИПЕДНЫХ ШИН С КЛАПАНАМИ SCHRAEDER

1. Прикрутите наконечник/насадку на клапан (1).
2. Вставьте адаптер на 12 В (2) в гнездо прикуривателя 12 В постоянного тока в вашем автомобиле.
3. Включите компрессор с помощью переключателя ВКЛ/ВЫКЛ (3).
4. Следите за показаниями манометра (4) во время накачивания. Как только будет достигнуто необходимое давление, выключите компрессор.
5. Открутите насадку и проверьте давление с помощью откалиброванного манометра.

НАКАЧИВАНИЕ НАДУВНЫХ ИЗДЕЛИЙ

Адаптеры, входящие в комплект, имеют различные применения (например, для накачки мячей, ковриков и т.д.).

1. Выберите соответствующий адаптер (5) и прикрепите его к насадке для клапана (1).
2. Вставьте адаптер на 12 В (2) в гнездо прикуривателя 12 В постоянного тока в вашем автомобиле.
3. Включите компрессор с помощью переключателя ВКЛ/ВЫКЛ (3).
4. Следите за показаниями манометра (4) во время накачивания. Как только будет достигнуто необходимое давление, выключите компрессор.
5. Отсоедините наконечник для клапана и адаптер.

ОБСЛУЖИВАНИЕ, ОЧИСТКА И ХРАНЕНИЕ

- Данный электрический прибор не требует особого технического обслуживания.
- Чистите устройство только слегка влажной тканью. Избегайте использования агрессивных моющих средств.
- Храните компрессор в сухой среде, без пыли.

УТИЛИЗАЦИЯ

Электрические приборы не должны утилизироваться вместе с бытовыми отходами. В соответствии с Директивой 2002/96/ЕС об отходах электрического и электронного оборудования и её применением в национальном законодательстве, электронные отходы должны выбрасываться отдельно и подлежать переработке. Владельцы электрических приборов несут ответственность за их возврат на пункт сбора отходов или за обеспечение его надлежащей переработки. Электрические отходы также могут быть утилизированы на объектах, занимающихся обработкой отходов в соответствии с национальным законодательством в этой сфере. Это не относится к аксессуарам электрического оборудования, не содержащим электрических компонентов.

BEM RETAIL GROUP SRL
CERTIFICAT DE GARANTIE SI CALITATE

RO 15

Produs: Model:
Seria de fabricație:
Factura nr./Data:

Semnătura și ștampila vânzătorului: Semnătura cumpărătorului:

Vândut prin societatea din localitatea

Str. Nr.

Tel. cumpărător: Data procurării produsului:

CONDIȚII DE GARANȚIE

1. Certificatul de garanție este valabil numai dacă este completat corect, fără modificări și ștergeri, semnat și ștampilat cu ștampila magazinului și însoțit de documentele de achiziție originale (factură, chitanță, bon fiscal).
2. Durata unei reparații poate fi stabilită de comun acord între client și vânzător.
3. Conform art. 11, art. 12 și art. 15 din OUG nr. 140/2021, aducerea produsului la conformitate în perioada garanției se realizează, după caz, prin repararea sau înlocuirea produsului, fără costuri pentru consumator, în condițiile prevăzute de lege. Consumatorul beneficiază de înlocuirea produsului în cazul în care neconformitatea este constatată la scurt timp după livrare, fără a depăși 30 de zile calendaristice. Reparațiile sau înlocuirile se efectuează într-un termen rezonabil, care nu poate depăși 15 zile calendaristice din momentul informării vânzătorului cu privire la neconformitate, termen stabilit de comun acord, în scris, între vânzător și consumator.
4. Returnarea produsului defect se va efectua numai cu ambalajul original și toate accesoriile livrate, însoțită de bonul fiscal (factura).
5. Garanția nu se aplică accesoriilor consumabile. În funcție de tipul produsului, aceste accesorii consumabile pot include baterii, discuri, lame, lanțuri, capete rotative etc., care prezintă deteriorări mecanice, lovituri, deformări sau care nu au fost schimbate la timp sau au fost distruse.
6. Termenul de garanție pentru acest produs este de 24 de luni de la data vânzării către consumatorul final, confirmată printr-un document de cumpărare (bon fiscal, factură sau alt document), indiferent de canalul de vânzare.

GARANȚIA ACOPERĂ REPARAREA GRATUITĂ A DEFECTELOR CAUZATE DE PRODUCĂTOR, ÎN CADRUL TERMENULUI DE GARANȚIE

1. Centrul de serviere are obligația de a efectua diagnosticarea, expertiza și reparația gratuit în perioada de garanție, în termen de 15 zile de la înregistrarea reclamației consumatorului. În cazul în care produsul nu poate fi reparat, acesta va înlocuit imediat după constatarea imposibilității utilizării, cu un produs similar, furnizând un nou termen de garanție, care începe de la data înlocuirii produsului. Agentul economic are aceleași obligații pentru produsul înlocuit ca și pentru produsul vândut inițial.
2. Dacă produsul nu a fost utilizat conform „Ghidului de Utilizare”, clientul va suporta o taxă de diagnosticare în valoare de 20 RON.
3. Vânzătorul are obligația față de consumator, în cadrul termenului de garanție, să asigure și să suporte toate cheltuielile legate de repararea sau înlocuirea produsului reclamat, inclusiv costurile de diagnosticare, expertizare, ambalare și transport.
4. Producătorul și vânzătorul sunt exonerati de obligațiile lor privind garanția în cazul în care defectarea a survenit ca urmare a nerespectării de către consumator a instrucțiunilor de utilizare, întreținere, manipulare, transport și depozitare cuprinse în documentația care însoțește produsul.

PIERDEREA GARANȚIEI

1. Produsul își pierde garanția în următoarele cazuri:
 - Neglijență în utilizare;
 - Nerespectarea condițiilor de întreținere și utilizare specificate în manualul de utilizare;
 - Transport și manipulare necorespunzătoare, șocuri mecanice, lovituri, căderi;
 - Folosirea produsului cu accesorii deteriorate sau cu adaptări/modificări la instalația electrică sau la părțile mecanice;
 - Instalare necorespunzătoare;
 - Nerespectarea normelor de siguranță electrică la utilizarea produsului;

- Deteriorări cauzate de calamități naturale (inundații, incendii, trăsnet, cutremure, șocuri electrice);
 - Defecte cauzate de corupți străine sau organisme (insecte etc.) care au pătruns în interiorul produsului.
2. Nu fac obiectul garanției defectele cauzate de utilizarea produsului în scopuri profesionale.
 3. Dezlipirea sau ruperea intenționată a sigiliului de siguranță.

NU FAC OBIECTUL GARANȚIEI URMĂTOARELE COMPONENTE ȘI ACCESORII, A CĂROR UZURĂ ESTE CONSIDERATĂ NORMALĂ ÎN URMA UTILIZĂRII

1. Pinion de antrenare lanț (sprocket), șină de ghidaj, sită moară/tocătoare, ltru de ulei, ltru de aer, componente din cauciuc (burduf cilindru, cot carburator, inele de cauciuc, furtune, simeringuri, curele etc.).
2. Filtru combustibil, buson benzină, sită rezervor, sonde, rezervoare, plutitoare, robinet combustibil, cui pontou, jicloare, duze, injectoare sau părți componente ale carburatorului, ale căror uzuri se datorează utilizării unui combustibil necorespunzător.
3. Componente precum ambliaj, cilindru, piston, segmente, supape, atunci când uzura este cauzată de lipsa ltrului de aer sau folosirea unui necorespunzător, de-tonații sau combustibil necorespunzător ori nerespectarea regimului de funcționare.
4. Becuri, ventilatoare, fulii, carcase din plastic, mufe, ștuțuri, roți sau role din plastic.
5. Aprinderi și releee (în cazul condensării sau scurtcircuitului), bujii, cabluri de bujie, întrerupătoare, cabluri electrice.
6. Amortizoare din cauciuc sau arcuți, cabluri (ambreiaj, accelerație, tracțiune etc.).
7. Saboți și plăcuțe de frână, ambreiaje, ferodouri, arcuți de ambreiaj.
8. Componente electrice sau electronice afectate de lipsa împământării, condiții impropii de mediu (umiditate, temperaturi necorespunzătoare) sau tensiune necorespunzătoare.
9. Presetupă, turbină, carcasă turbină (în cazul impurităților sau presiunii necorespunzătoare).
10. Elemente ale sistemului de tăiere (lanț motoerăstrău, disc motocoasă, cuțite etc.).
11. Tambur de pornire, șnur de pornire, arc, mâner de pornire.
12. Elemente ale sistemului de cosire sau tăiere care nu sunt utilizate, reglate sau întreținute corespunzător.

DISPOZIȚII LEGALE

Prezentul certificat de garanție este emis în conformitate cu prevederile Ordonanței de Urgență nr. 140/2021 privind vânzarea de bunuri și garanțiile asociate acestora. În baza acestei ordonanțe:

- Consumatorul are dreptul la aducerea produsului la conformitate (reparare sau înlocuire fără costuri suplimentare), în termen de maximum 15 zile calendaristice de la data sesizării defectului;
- Garanția comercială nu afectează drepturile legale privind conformitatea produsului;
- Toate reparațiile, înlocuirile, diagnosticările, expertizele și transportul sunt asigurate gratuit de către vânzător pe toată perioada garanției;
- Certificatul de garanție este emis pe suport durabil, redactat în limba română și înmănat consumatorului la achiziție.

ATENȚIE! ACEST PRODUS A FOST FABRICAT NUMAI PENTRU UZUL CASNIC ȘI NU ESTE DESTINAT OPERAȚIUNILOR INDUSTRIALE.

ATENȚIE! RESPECTAȚI CU STRICTEȚE INSTRUCȚIUNILE DIN GHIDUL DE UTILIZARE AL PRODUSULUI!



PUNCTE SERVICE
BEM RETAIL GROUP SRL

JUDET	CONTACT
Bucuresti	str. Avram Iancu nr.38 or. Otopeni, jud. Ilfov Tel.: +40 741 236 663

ROTOR

Елефант Тулс ООД

Прием сервиз:

Телефон: 0899 861 391

Имейл: service@elefant-tools.bg

Адрес: гр. София, бул. Европа 251, склад 3

1. ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ

1.1. Настоящите гаранционни условия уреждат правата и задълженията на клиента и Елефант Тулс ООД във връзка с гаранционното и извънгаранционното обслужване на предлаганите продукти.

1.2. Настоящата търговска гаранция не ограничава правата на потребителите, произтичащи от действащото българско законодателство, включително Закона за защита на потребителите.

1.3. Елефант Тулс ООД отговаря за липса на съответствие на стоката с договора за продажба съгласно приложимото законодателство.

2. ГАРАНЦИОНЕН СРОК

2.1. За физически лица (потребители): 24 месеца от датата на покупката.

2.2. За юридически лица: 12 месеца.

2.3. За батерии и зарядни устройства:

— Li-Ion батерии: 6 месеца от датата на покупката до 4 Ah, 12 месеца от датата на покупката за батерии на и над 4 Ah

— Зарядни устройства: 6 месеца от датата на покупката.

2.4. Гаранцията започва да тече от датата на фактурата или касовия бон.

2.5. При подмяна или ремонт гаранционният срок продължава да тече от първоначално издадените документи.

3. УСЛОВИЯ ЗА ПРИЕМАНЕ В СЕРВИЗ

3.1. Продуктът трябва да бъде придружен от:

- гаранционна карта
- документ за покупка
- описание на дефекта
- данни за контакт

3.2. Специфични изисквания:

- Акумулаторни машини — изпращат се с батерия и зарядно
- Бензинови машини — без гориво и масло
- Бензинови тримери, при проблем с мотора да се изпраща само двигателя.
- Предпродажбена рекламация се приема нова машина, която при тест преди продажбата не е сработила. Връща се за ремонт (или замяна) с пълна окомплектовка, и оригинална опаковка. При всички останали случаи, машината се приема за стандартно сервизиране.

3.3. Продуктът трябва да бъде в състояние, позволяващо диагностика. При силно замърсяване може да бъде начислена такса за почистване.

4. ГАРАНЦИОННО ОБСЛУЖВАНЕ

4.1. Гаранцията покрива дефекти, произтичащи от:

- производствени дефекти
- дефекти в материалите

4.2. При установен гаранционен дефект, Елефант Тулс ООД:

- ремонтира продукта безплатно или го заменя с нов/еквивалентен.

4.3. Срок за ремонт: до 30 работни дни.

4.4. Транспорт:

- при гаранционен случай — разходите за връщане към клиента са за сметка на Елефант Тулс
- при извънгаранционен случай — за сметка на клиента

5. НЕПОКРИТИ ОТ ГАРАНЦИЯТА СЛУЧАИ

5.1. Нормално износване (консумативи):

Бързоизносващи се елементи (консумативи), като четки, ремъци, ножове, лагери, бутала за прободни и саблени триони, стартери за бензинови машини, други аксесоари към окомплектовката на машините, кабели не са гаранционни.

5.2. Повреди вследствие на:

- неправилна употреба
- претоварване
- използване извън предназначението
- работа в неподходяща среда (влага, прах и др.)

- използване на неоригинални или неподходящи консумативи

5.3. Повреди от външни фактори:

- удар, падане
- токови удари
- наводнение, пожар

5.4. Намеса от неоторизиран сервиз или модификации.

5.5. Сменен щепсел на кабела (води до отказ на гаранцията).

6. ИЗВЪНГАРАНЦИОНЕН РЕМОНТ

6.1. При установяване на извънгаранционен случай се изготвя оферта.

6.2. Ремонт се извършва след одобрение от клиента.

6.3. При отказ — може да се начисли такса диагностика.

7. ПРАВА НА ПОТРЕБИТЕЛЯ

7.1. При несъответствие на стоката, потребителят има право на:

- ремонт
- замяна

7.2. Тези права се упражняват съгласно действащото законодателство и не се ограничават от настоящата гаранция.

8. ДОПЪЛНИТЕЛНИ УСЛОВИЯ

8.1. Гаранцията е валидна само при:

- правилно попълнена гаранционна карта
- наличие на документ за покупка

8.2. Елефант Тулс ООД си запазва правото на експертна оценка на дефекта.

8.3. Използването на свои техника за професионални цели води до претоварване на машината, и е основание за отказ на гаранцията.

СПЕЦИАЛИЗИРАНИ ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ

*Анекс към общите условия на Елефант Тулс ООД

1. ВОДНИ ПОМПИ

1.1. Общи условия

Гаранцията важи при използване на помпата съгласно предназначението ѝ — за чиста или съответно допустимо замърсена вода, според техническите характеристики.

1.2. Задължителни условия за гаранция

Гаранцията е валидна само ако:

- помпата е използвана с подходяща защита (предпазител, защита от сух ход при необходимост)
- има осигурено постоянно водно захранване (без сух ход)
- захранването е в допустимите електрически параметри
- помпата е правилно оразмерена спрямо системата

1.3. НЕ се покрива от гаранцията

- удължаване на кабел, или смяна на щепсела
- работа без вода или с прекъснат дебит
- кавитация (въздух в системата)
- работа с замърсена/абразивна вода (пясък, кал и др.)
- запущаване от твърди частици
- неправилен монтаж (обратен клапан, височина, наклон и др.)
- работа извън работните параметри (напор, дебит)
- замърсяване на водата в помпата
- работа в затворена система без защита
- изгорял мотор вследствие на неправилна експлоатация
- повреден фибър от работа на сухо, или от абразивни частици във водата
- неправилна настройка на престоат

1.4. Поддръжка (задължителна)

Клиентът е длъжен да:

- почиства филтри, входове и клапани
- извършва периодична профилактика на системата

1.5. Транспорт и прием

- помпата трябва да се изпраща източена от вода и почиствана

- при силно замърсяване се начислява такса почистване
- свалени накрайници и преходници, които не са фабрични

2. БЕНЗИНОВИ МАШИНИ (тримери, резачки, генератори, помпи)

2.1. Общи условия

Гаранцията е валидна при използване на машината съгласно инструкциите за работа и поддръжка.

2.2. Задължителни условия

- използване на правилна горивна смес (ако е двутактов двигател)
- използване на качествено гориво и масло
- първоначално разработване, ако е указано
- редовна поддръжка (филтри, свещи, масла)

2.3. НЕ се покрива от гаранцията

- неправилна горивна смес
- старо или некачествено гориво
- замърсен карбуратор

- запушени филтри
- липса на масло или неправилно масло
- прегряване вследствие на претоварване
- работа с неподходящи или износени консумативи
- повреди по цилиндър/бутало от неправилна дозировка на горивната смес
- скъсани стартери, въжета, свещи (консумативи), повреден корпус, съединител, редуктор
- работа в силно прашна или влажна среда без почистване
- неправилна дозировка на маслото в картера

2.4. Транспорт към сервис

- машината се изпраща без гориво
- при резачки – с източено масло за веригата
- бензинови тримери, при проблем с мотора да се изпраща само двигателя

2.5. Специално условие

Повреди, причинени от гориво или неправилна експлоатация, се считат за извънгаранционни, тъй като не са производствен дефект.



СЕРВИЗ

Елефант Тулс ООД

АДРЕС	CONTACT
гр. Божурище	София, бул. „Европа“ 251, 1331, Склад №3 елефони: 0899861391, 0890302875



ВНИМАНИЕ!

**СЛЕДВАЙТЕ ИНСТРУКЦИТЕ В РЪКОВОДСТВОТО
ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ НА ПРОДУКТА!**

WARUNKI GWARANCJI

obejmujące narzędzia oraz urządzenia elektryczne sieciowe,
akumulatorowe oraz spalinyowe

I. Zakres gwarancji:

1. Narzędzia oraz urządzenia elektryczne sieciowe, akumulatorowe oraz spalinyowe marki ROTOR (dalej Towary), wprowadzone do obrotu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej przez BEM POLSKA Sp. z o.o. Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością z siedzibą w: ul. GARBARSKA, nr 18, lok. 11.1 LUBLIN, NIP: 9462765871 (dalej Gwarant), są objęte pisemną gwarancją co do jakości sprzedanego produktu zgodnie z poniższymi warunkami.
2. Warunkiem uznania gwarancji jest użytkowanie zgodnie z instrukcją obsługi i przeznaczeniem Towaru, w szczególności w zakresie prawidłowej konserwacji, eksploatacji i przechowywania.
3. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów odnoszących się do niezgodności rzeczy sprzedanej z Umową.
4. Gwarancja obejmuje wyłącznie Towary zakupione i używane na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

II. Okres gwarancji:

1. Wszystkie Towary, w tym akumulatory oraz ładowarki są objęte 24 miesięcznym okresem gwarancyjnym. Okres gwarancji rozpoczyna się w chwili zakupu Towaru przez pierwszego Użytkownika.
2. Zarówno Towary nabyte do zastosowań konsumenckich (do użytku domowego), jak i zawodowych lub porównywalnych (zawodowymi (działalność gospodarcza) są objęte 24 miesięcznym okresem gwarancyjnym.

III. Zakres ochrony:

1. W okresie gwarancyjnym bezpłatnie usuwane są wyłącznie uszkodzenia spowodowane ukrytymi wadami produkcyjnymi i wadami materiałowymi.
2. Uzasadnione zgłoszenie gwarancyjne zobowiązuje Gwaranta do pokrycia kosztów transportu Towaru do serwisu oraz zwrotu do Zgłaszającego reklamację, wyłącznie za pośrednictwem firmy kurierskiej wyznaczonej przez Gwaranta.
3. Wady ujawnione w okresie gwarancji będą usuwane w terminie 14 dni od daty przyjęcia Towaru w Serwisie Gwarancyjnym.
4. Termin usunięcia wad może być wydłużony o czas niezbędny do pozyskania części zamiennych niezbędnych do wykonania naprawy lub gdy Towar wymaga dodatkowej ekspertyzy.
5. Gwarancja obejmuje wyłącznie uprawnienie do żądania naprawy Towaru lub do wymiany uszkodzonych części. W szczególnych okolicznościach Gwarant może podjąć decyzję o wydaniu nowego Towaru zamiast naprawy lub też dokonać zwrotu zapłaconej kwoty, gdy żądanie naprawy lub wymiany będzie niemożliwe albo będzie wymagać nadmiernych kosztów.

IV. Wyłączenia:

Gwarancja nie obejmuje:

- a) akcesoriów oraz narzędzi roboczych dołączonych do Towaru, w szczególności tarcz, wiertel lub podzespołów, takich jak szczotki, łożyska, uszczelki, elementy napędu, ltry, złącza, zawory, smary, bezpieczniki, akumulatory, opony itp.,
- b) wad powstałych w wyniku nieprzestrzegania instrukcji obsługi,

niewłaściwej eksploatacji, przecięcia czy też użycia niezgodnego z przeznaczeniem, a także zaniedbań w zakresie konserwacji i utrzymania, d) dalszej eksploatacji po wystąpieniu pierwszych, widocznych objawów niewłaściwej pracy Towaru, np. nadmierny wzrost temperatury, nadmierne iskrzenie, nierównomierna praca silnika itp.

2. Gwarancji nie podlegają Towary, które były demontowane lub naprawiane poza Serwisem Gwarancyjnym.

V. Zgłoszenie gwarancyjne:

Naprawy gwarancyjne może wykonywać wyłącznie Serwis Gwarancyjny:

1. BEM POLSKA Sp. z o.o.
ul. GARBARSKA, nr 18, lok. 11.1
LUBLIN, kod 20-340
2. Naprawa w okresie gwarancyjnym w innym serwisie będzie skutkowała utratą gwarancji.
3. Reklamowany Towar należy dostarczyć do Serwisu Gwarancyjnego czysty, kompletny, dobrze zabezpieczony na czas transportu. Czyszczenie Towaru jest usługą dodatkowo płatną, wycenianą indywidualnie.
4. Wraz z reklamowanym Towarem Użytkownik jest zobowiązany dostarczyć do Serwisu Gwarancyjnego lub do miejsca zakupu:
 - a) Towar z nienaruszonymi plombami, wyposażony w tabliczkę znamionową z czytelnym numerem seryjnym, wraz z fabrycznym wyposażeniem,
 - b) wyłącznie kopię dokumentu potwierdzającego zakup (paragon lub faktura). Serwis Gwarancyjny nie zwraca dokumentów zakupu dołączonych do zgłoszenia reklamacyjnego,
 - c) pismo z opisem usterki.

Brak spełnienia punktów 3 oraz 4 rozdziału V niniejszych Warunków gwarancji będzie skutkowało odrzuceniem zgłoszenia reklamacyjnego z tytułu gwarancji.

VI. Dodatkowe postanowienia:

Gwarancja na sprzedany Towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Kupującego wynikających z tytułu rękojmi lub niezgodności towaru z umową.

Nazwa i model:
Nr seryjny:
Data zakupu:
Dane sprzedającego (pieczęć i podpis):.....

FORMULARZ NAPRAW

WYKONAWCA (nazwa i adres centrum serwisowego, jego pieczęć)	SERWISANT	DATA NAPRAWY	PODPIS

BEM POLSKA Sp. z o.o.
ul. GARBARSKA, nr 18, lok. 11.1
LUBLIN, kod 20-340
+48 789-668-149
bem.group.polska@gmail.com
NIP: 9462765871

Ürün adı:
 Model:
 Seri numarası:
 Satış tarihi:
 Satıcı imzası:
 Garanti kartı seri numarası:

Ürünü sağlam, eksiksiz, görünür hasar olmadan teslim aldığımı ve benim huzurunda kontrol edildiğini beyan ederim. Ürünün kalitesi ile ilgili herhangi bir itirazım yoktur ve kullanım ile garanti şartlarını kabul ediyorum.

Alıcının adı soyadı:
 İmza:

Temel hükümler

- Bu ürün için garanti süresi, satış kanalından bağımsız olarak, satın alma belgesi (fiş, fatura veya başka bir belge) ile doğrulanan, nihai tüketiciye satış tarihinden itibaren 24 aydır.
- Garanti süresi boyunca alıcı, üretim hatalarından kaynaklanan arızalar için ücretsiz onarım hakkına sahiptir (üretim hatası olarak kabul edilmeyen durumların listesi Ek 1'de yer almaktadır).
- Garanti süresi boyunca elektrikli el aletlerinin tüm onarım ve servis işlemleri yalnızca yetkili servis merkezlerinde gerçekleştirilmelidir.
- Garanti belgesi olmadan, hatalı düzenlenmiş garanti belgesi ile veya alıcının imzası ve garanti şartlarını kabul ettiğine dair onayı olmadan garanti kapsamında işlem yapılmaz.
- Garanti; ayar, temizlik ve diğer bakım işlemlerini kapsamaz.
- Ürün, aşağıdaki koşulların sağlanması halinde iade edilebilir veya değiştirilebilir: ürün eksiksiz olmalıdır, ambalajı, etiketleri ve üretici işaretleri hasarsız olmalıdır ve ürün kullanılmamış olmalıdır; bu durum teknik inceleme ile belirlenir.

Garanti kapsamı dışındadır

- Kullanım talimatına aykırı şekilde kullanılan ürünler, üretici tarafından önerilmeyen sarf malzemeleri ile kullanılan ürünler (çalışma aletleri, yağlar, bujiler, lastikler, zincirler) ve garanti süresi içinde kullanıcı tarafından onarılan veya sökülen ürünler;
- Dış etkenler nedeniyle hasar görmüş ürünler (ihmal, darbe, doğal afetler);
- Üreticiye bağlı olmayan nedenlerle oluşan hasarlar (kalitesiz yakıt kullanımı veya yanlış yakıt-yag karışımı);
- Yabancı cisimlerin veya sıvıların içeri girmesi, ayrıca havalandırma deliklerinin, yakıt ve yağ kanallarının veya karbüratör memelerinin tıkanması sonucu oluşan hasarlar.
- Dış etkenlerden kaynaklanan arıza ve hasarlar (dikkatsiz kullanım

veya doğal afetler gibi);

- Üreticiden bağımsız nedenlerle oluşan hasarlar (kalite standartlarına uygun olmayan yakıt kullanımı veya uygun olmayan yakıt-yag karışımı kullanımı gibi);
- Yabancı cisimlerin veya sıvıların cihaza girmesi, ayrıca havalandırma deliklerinin, yakıt ve yağ kanallarının ve karbüratör memelerinin tıkanması sonucu oluşan hasarlar;
- Aşırı yük altında çalıştırılan cihazlar (körelmiş zincir ile kesim yapılması, koruyucu muhafazanın bulunmaması, maksimum devirde uzun süre kesintisiz çalışma), bunun sonucunda silindir-piston grubunun sıkışması veya hasar görmesi;
- Atalet (inertia) zincir freni devredeyken kullanılan cihazlar;
- Rotor ve stator sargılarının aynı anda arızalandığı cihazlar;
- İç parçaları erimiş olan veya elektronik devre kartlarında yanık izleri bulunan cihazlar;
- Şebekedeki darbe gürültüsünün etkisi sonucu giriş devresi elemanlarında (varistör, kondansatör) hasar meydana gelen cihazlar;
- İç bileşenlerinde ve parçalarında yoğun miktarda toz birikmiş olan cihazlar.
- Aşırı yük altında çalışan cihazlar (körelmiş zincirle kesim, koruyucu muhafazanın olmaması, maksimum devirde uzun süre kesintisiz çalışma), bu durum silindir-piston grubunun sıkışmasına veya hasar görmesine yol açmıştır;
- Atalet zincir freni açıkken kullanılan cihazlar;
- Rotor ve stator sargılarının aynı anda arızalandığı cihazlar;
- İç parçaları erimiş olan veya elektronik devre kartlarında yanık izleri bulunan cihazlar;
- Giriş devresi elemanlarında (varistör, kondansatör) hasar oluşmuş cihazlar, bunun nedeni şebekeden gelen darbe gürültüsüdür;
- İç bileşenlerinde ve parçalarında çok fazla toz birikmiş cihazlar.

YAPAN (servis merkezinin adı ve adresi, kaşesi)	TEKNİSYEN	TAMİR TARİHİ	İMZA

Name of the product:
Model:
Serial number:
Date of sale:
Seller's signature:.....

The product was received in good condition, without visible damage, in full completeness, checked in my presence; I have no complaints about the quality of the goods.

Full name of buyer

Buyer's signature.....

The warranty period of the product is 24 months from the date of sale by the retail network.
During the warranty period, the owner has the right to have the said product repaired for free due to malfunctions resulting from manufacturing defects.

Warranty conditions do not apply to:

- Non-compliance of the product usage with the provided instructions or manuals;
- Mechanical damage caused by external or any other impact and foreign objects getting inside of the product, or clogging of its ventilation openings;
- Misuse of the product;
- Malfunctions that are caused by the overload of the product, resulting in failure of the engine or other components;
- On parts with small service life (rubber seals, protective covers, etc.), replaceable accessories (knives, coils, belts);
- The items, that were subjected to stripping, repair, or modification by unauthorized persons;
- Usage of low-quality oil and gasoline;
- In the absence of documentation confirming the sale of the product (receipt, etc.);
- The duration of the warranty period is extended when product is under warranty repair;
- The product was received in good condition, without visible damage, in full completeness, checked in my presence;
- I have no complaints about the quality of the goods. I have read and agree with the terms of warranty service.

PRODUCT	SERIAL NUMBER	DATE OF WITHDRAWAL	EXECUTIVE (of the service center; technician)

Název produktu:
 Model:
 Sériové číslo:
 Datum prodeje:
 Podpis prodejce:
 Sériové číslo záručního listu:

Tímto potvrzuji, že jsem výrobek převzal(a) v bezvadném stavu, bez viditelných poškození, kompletní a zkontrolovaný v mé přítomnosti. Nemám žádné námitky vůči kvalitě výrobku a potvrzuji, že jsem se seznámil(a) s podmínkami používání a záručního servisu a souhlasím s nimi.

Jméno a příjmení kupujícího:
 Podpis kupujícího:

Hlavní ustanovení

- Záruční doba na tento výrobek je 24 měsíců od data prodeje konečnému spotřebiteli, potvrzená dokladem o koupi (účtenka, faktura nebo jiný doklad), bez ohledu na prodejní kanál.
- Po celou dobu záruční lhůty má kupující právo na bezplatnou opravu výrobku v případě poruchy způsobené výrobní vadou (seznam vad, které nejsou považovány za výrobní vady, je uveden v Příloze č. 1).
- Opravy a servisní prohlídky elektrického nářadí během záruční doby musí být prováděny výhradně v autorizovaných servisních střediscích.
- Bez předložení záručního listu, v případě jeho nesprávného vyplnění nebo při absenci podpisu kupujícího a potvrzení souhlasu s podmínkami záruky nebude záruční oprava provedena.
- Záruka se nevztahuje na seřízení, čištění ani jiné údržbové a servisní práce.
- Výrobek lze vrátit nebo vyměnit pouze za splnění následujících podmínek: výrobek je kompletní, obal, označení a štítky výrobce nejsou poškozeny a výrobek nebyl používán; tato skutečnost je určena odborným posouzením.

je použití paliva nesplňujícího požadované normy kvality nebo použití nesprávné směsi paliva a oleje.

- Zařízení s poškozeními způsobenými vniknutím cizích těles nebo kapalin, jakož i ucpáním ventilačních otvorů, palivových a olejových kanálů a trysek karburátoru.
- Zařízení, která byla provozována s přetížením (řezání tupým řetězem, absence ochranného krytu, dlouhodobý provoz bez přerušení při maximálních otáčkách), což vedlo k zadření nebo poškození válcovo-pístové skupiny.
- Zařízení používaná se zapnutou setrvačnou brzdou řetězu.
- Zařízení, u nichž došlo k současnému poškození vinutí rotoru a statoru.
- Zařízení s roztavenými vnitřními částmi nebo se stopami spálení na elektronických deskách.
- Zařízení s poškozenými prvky vstupních obvodů (varistor, kondenzátor) v důsledku impulsního rušení v napájecí síti.
- Zařízení s velkým množstvím prachu na vnitřních součástech a dílech.

Záruka se nevztahuje na:

- Zařízení, která byla používána v rozporu s příloženým návodem k obsluze, včetně použití spotřebního materiálu nedoporučeného výrobcem (pracovní nástroje, oleje, zapalovací svíčky, pneumatiky, řetězy), jakož i zařízení, která byla během záruční doby opravována nebo rozebírána neautorizovanou osobou.
- Zařízení s vadami a poškozeními způsobenými vnějšími vlivy, jako je nesprávné zacházení, mechanické poškození nebo živelná pohroma.
- Zařízení s poškozeními vzniklými z příčin nezávislých na výrobci, jako

PROVÁDĚJÍCÍ (název a adresa servisního centra, jeho razítko)	SERVISNÍ TECHNIK	DATUM OPRAVY	PODPIS

Názov produktu:
 Model:
 Sériové číslo:
 Dátum predaja:
 Podpis predajcu:
 Sériové číslo záručného listu:

Týmto potvrdzujem, že som výrobok prevzal(a) v bezchybnom stave, bez viditeľných poškodení, kompletný a skontrolovaný v mojej prítomnosti. Nemám žiadne výhrady voči kvalite výrobku a potvrdzujem, že som sa oboznámil(a) s podmienkami používania a záručného servisu a súhlasím s nimi.

Meno a priezvisko kupujúceho:
 Podpis kupujúceho:

Hlavné ustanovenia

- Záručná doba na tento výrobok je 24 mesiacov od dátumu predaja konečnému spotrebiteľovi, potvrdená dokladom o kúpe (pokladničný blok, faktúra alebo iný doklad), bez ohľadu na predajný kanál.
- Počas celej záručnej doby má kupujúci právo na bezplatnú opravu výrobku v prípade poruchy spôsobenej výrobnou vadou (zoznam väd, ktoré sa nepovažujú za výrobné vady, je uvedený v Prílohe č. 1).
- Opravy a servisné prehliadky elektrického náradia počas záručnej doby musia byť vykonávané výlučne v autorizovaných servisných strediskách.
- Bez predloženia záručného listu, v prípade jeho nesprávneho vyplnenia alebo pri absencii podpisu kupujúceho a potvrdenia súhlasu s podmienkami záruky nebude záručná oprava vykonaná.
- Záruka sa nevzťahuje na nastavovanie, čistenie ani iné údržbové a servisné práce.
- Výrobok je možné vrátiť alebo vymeniť iba za splnenia nasledujúcich podmienok: výrobok je kompletný, obal, označenia a štítky výrobcu nie sú poškodené a výrobok nebol používaný; táto skutočnosť sa určuje odborným posúdením.

Záruka sa nevzťahuje na:

- Zariadenia, ktoré boli používané v rozpore s priloženým návodom na obsluhu, vrátane použitia spotrebného materiálu neodporúčaného výrobcu (pracovné nástroje, oleje, zapalovacie sviečky, pneumatiky, reťaze), ako aj zariadenia, ktoré boli počas záručnej doby opravované alebo rozerované neautorizovanou osobou.
- Zariadenia s vadami a poškodeniami spôsobenými vonkajšími vplyvmi, ako je nesprávne zaobchádzanie, mechanické poškodenie alebo živelná pohroma.

- Zariadenia s poškodeniami vzniknutými z príčin nezávislých od výrobcu, ako je použitie paliva nespĺňajúceho požadované normy kvality alebo použitie nesprávnej zmesi paliva a oleja.
- Zariadenia s poškodeniami spôsobenými vniknutím cudzích telies alebo kvapalín, ako aj upchatím ventilačných otvorov, palivových a olejových kanálov a trysiek karburátora.
- Zariadenia s vadami a poškodeniami spôsobenými vonkajšími vplyvmi, ako je nesprávne zaobchádzanie, mechanické poškodenie alebo živelná pohroma.
- Zariadenia s poškodeniami vzniknutými z príčin nezávislých od výrobcu, ako je použitie paliva nespĺňajúceho požadované normy kvality alebo použitie nesprávnej zmesi paliva a oleja.
- Zariadenia s poškodeniami spôsobenými vniknutím cudzích telies alebo kvapalín, ako aj upchatím ventilačných otvorov, palivových a olejových kanálov a trysiek karburátora.
- Naprave, ktoré boli prevádzkované v preťažení (rezanie tupým reťazcom, chýbajúci ochranný kryt, dlhodobá prevádzka bez prestávky na maximálnych otáčkach), čo viedlo k zadretiu alebo poškodeniu valcovopiestového zoskupenia.
- Zariadenia používané so zapnutou zotrvačnou brzdou reťaze.
- Zariadenia, pri ktorých došlo k súčasnému poškodeniu vinutí rotora a statora.
- Zariadenia so roztavenými vnútornými časťami alebo so stopami spálenia na elektronických doskách.
- Zariadenia s poškodeniami prvkami vstupných obvodov (varistor, kondenzátor) v dôsledku impulzného šumu zo siete.
- Zariadenia s veľkým množstvom prachu na vnútorných komponentoch a častiach.

VYKONÁVATEĽ (názov a adresa servisného centra, jeho pečiatka)	SERVISNÝ TECHNIK	DÁTUM OPRAVY	PODPIS

A termék neve:
 Modell:
 Gyári szám:
 Értékesítés dátuma:
 Az eladó aláírása:
 A jótállási jegy sorszáma:

Ezúton igazolom, hogy a terméket kifogástalan állapotban, látható sérülések nélkül, hiánytalanul, jelenlétemben ellenőrizve vettem át. A termék minőségével kapcsolatban nincs kifogásom, a használati és jótállási feltételeket megismertem, megértettem és elfogadom.

A vásárló teljes neve:
 A vásárló aláírása:

Főbb rendelkezések

- A termék jótállási ideje 24 hónap a végső fogyasztónak történő értékesítés dátumától számítva, amelyet a vásárlási dokumentum (nyugta, számla vagy más dokumentum) igazol, függetlenül az értékesítési csatornától.
- A jótállási idő teljes tartama alatt a vásárló jogosult a termék díjmentes javítására, amennyiben a meghibásodás gyártási hibára vezethető vissza (a nem gyártási hibának minősülő esetek felsorolása az 1. számú mellékletben található).
- Az elektromos kéziszerszámok javítását és szervizelését a jótállási idő alatt kizárólag hivatalos, felhatalmazott szervizközpontok végezhetik.
- A jótállási jegy hiányában, annak helytelen kitöltése esetén, valamint a vásárló aláírásának és a jótállási feltételek elfogadásának hiányában a jótállási javítás nem végezhető el.
- A jótállás nem terjed ki a beállítási, tisztítási, valamint egyéb karbantartási és fenntartási munkákra.
- A termék visszaküldése vagy cseréje kizárólag az alábbi feltételek teljesülése esetén lehetséges: a termék hiánytalan, a csomagolás, a jelölések és a gyártói címkék sértetlenek, valamint a termék nem volt használatban; ezt szakértői vizsgálat állapítja meg.

A jótállás nem terjed ki az alábbi esetekre:

- Olyan készülékekre, amelyeket a mellékelt használati útmutatóval ellentétesen használtak, ideértve a gyártó által nem ajánlott fogyóeszközök használatát (munkaszerszámok, olajok, gyújtógyertyák, gumiabroncsok, láncok), továbbá azokra a készülékekre, amelyeket a jótállási idő alatt nem hivatalos módon javítottak vagy szétszereltek.
- Olyan készülékekre, amelyek hibái vagy sérülései külső hatások következményei, mint például a nem megfelelő kezelés, mechanikai sérülések vagy természeti katasztrófák.
- Olyan készülékekre, amelyek károsodása a gyártótól független okokra vezethető vissza, mint például a nem megfelelő minőségű üzemanyag használata, illetve a nem megfelelő üzemanyag-olaj keverék alkalmazása.
- Olyan készülékekre, amelyek károsodását idegen tárgyak vagy folyadékok bejutása okozta, valamint a szellőzőnyílások, üzemanyag- és olajcsatornák, illetve a karburátor fűvókáinak eltömődése következtében keletkezett meghibásodások.
- Olyan készülékekre, amelyek túlterhelés mellett üzemeltek (például tompa láncsal történő fűrészelés, védőburkolat hiánya, tartós üze-

- meteltetés megszakítás nélkül maximális fordulatszámon), ami a henger–dugattyú egység megszorulásához vagy besüléséhez vezetett.
- Olyan készülékekre, amelyeket bekapcsolt tehetetlenségi láncfékkel használtak.
- Olyan készülékekre, amelyeknél a forgórész és az állórész tekercselése egyidejűleg meghibásodott.
- Olyan készülékekre, amelyek belső alkatrészei megolvadtak, vagy az elektronikus áramkörtől lapokon kiégési nyomok találhatók.
- Olyan készülékekre, amelyeknél a bemeneti áramkör elemei (varisztor, kondenzátor) károsodtak, ami a hálózati tápellátásból származó impulzus zaj hatásának következménye.
- Olyan készülékekre, amelyek belső alkatrészein és részegységein jelentős mennyiségű por halmozódott fel.

• A készülék külső sérülései: burkolat, markolat, borítás, tápkábel és dugó	• Helytelen használat, leesés, ütés
• A főorsó elgörbülése (főorsó ütése forgás közben)	• Ütés a főorsóra
• Sérült tárcsaszár és hajtóműház sarokcsiszolóknál; a főorsó zárcsapjának nyoma a nagy fogaskeréken	• Helytelen használat
• A szellőzőnyílások eltömődtek porral, forgácsceppel vagy faporgással; folyadék vagy idegen tárgyak bejutása a készülékbe	• A termék nem megfelelő kezelése, karbantartás és ápolás hiánya
• A fémfelületek korróziója	• Helytelen tárolás
• Tűz vagy agresszív külső anyagok okozta károsodás	• Kapcsolat nyílt lánggal vagy agresszív anyagokkal
• Elektromos szerszám szétszerelt állapotban érkezett	• A felhasználónak nincs joga a szerszám szétszerelésére a jótállási idő alatt
• Az elektromos szerszámot korábban szervizközponton kívül szerelték szét (helytelen összeszerelés, nem megfelelő olaj használata, nem eredeti alkatrészek, nem szabványos csapágak stb.)	• Az elektromos szerszám javítását a jótállási idő alatt csak hivatalos szervizben szabad elvégezni
• A szerszám használata a használati útmutatóban leírtaktól eltérő célokra	• A használati szabályok be nem tartása
• Olyan tartozékok, fogóeszközök vagy alkatrészek használata, amelyek nem szerepelnek a használati útmutatóban (láncok, vezetősinék, fűrészek, vágótárcsák, szalagfűrészek, csiszolótárcsák); a szerszám mechanikai sérülése	• A készülék biztonsági előírásainak megszegése, amely túlterheléshez vagy sérüléshez vezethet
• Cserélhető szerszámrészek sérülése vagy kopása (tokmányok, fúrók, fűrészek, kések, láncok, állítható láncfűrész korongok, csiszolótárcsák, hajtóműanya a forgattyús mechanizmusban, védőburkolatok, csiszoló platformok, gyalugép vezetőelemei, szorítóhüvelyek, akkumulátorok)	• Természetes kopás a termék hosszú távú vagy intenzív használata miatt
• Kopó alkatrészek sérülése (szénkefék, fogasszíjak, ékszíjtárcsák, gumitömítések, olajtömítések, vezető görgők)	• Természetes kopás a termék hosszú távú vagy intenzív használata miatt
• Alkatrészek természetes kopása gyári hibák hiányában	• Normál kopás a szerszám alkatrészein hosszú távú használat során
• A rotor és stator tekercsek összesülése, olvadás, kommutátor lamellák kiégése; rotor és stator egyidejű meghibásodása, a rotor vagy a kommutátor tekercseinek egyenletes színeződése (ebben az esetben a kapcsoló meghibásodhat)	• Hosszú távú munka túlterheléssel, nem megfelelő hálózati paraméterekkel, elégtelen hűtéssel a készülék szennyeződése miatt
• Rotor tekercsek meghibásodása mechanikai sérülés vagy túlterhelés jelei nélkül; a stator tekercsek épek és azonos ellenállásúak	• A szerszám leesett vagy ütés érte (figyelmetlen kezelés)
• Rotor vagy stator szigetelésének mechanikai sérülése szennyeződés vagy idegen tárgyak miatt	• Helytelen rögzítés, szerszám vagy működési mód kiválasztása
• Rotor fogaskerék és a hajtó fogaskerék fogainak kopása (kenés hiánya vagy hatástalansága; a rotor fogaskerék kékes árnyalatú)	• Helytelen rögzítés, szerszám vagy működési mód kiválasztása
• A rotor fogaskerék és a hajtó fogaskerék fogainak egyenletes és enyhe kopása intenzív használat során	• Természetes kopás a termék hosszú távú vagy intenzív használata miatt
• Rotor, stator vagy burkolat sérülése a rotor csapágának meghibásodása miatt	• Figyelmetlen kezelés és a termék gondozásának hiánya
• Kommutátor mechanikai kopása (átmérő > 0,2 mm)	• Intenzív használat
• Szikrázás a kommutátoron kopott kefék miatt (a kefe hossza rövidebb, mint a használati útmutatóban megadott)	• Szénkefék késedelmes cseréje (üzemeltetési és ellenőrzési feltételek megszegése)
• Kefék mechanikai sérülése (rotor és stator meghibásodásához vezethet)	• A forgásirány, a működési mód vagy fokozat váltása munka közben, leesés vagy ütés
• Szénkefék kopása	• Természetes kopás a termék hosszú távú vagy intenzív használata miatt
• Rotor vagy stator sérülése a munkadarab szerszám elakadása miatt	• Kenés nélküli működés vagy nem megfelelő kenőanyag használata
• Kapcsoló sérülése együtt a rotorral és statorral túlterhelés miatt	• A használati szabályok megszegése

• Kapcsoló sérülései (sebességváltás lehetetlensége) a szabályozó gomb különféle szennyeződése miatt	• A használati szabályok be nem tartása, a termék gondozásának hiánya
• Mechanikai sérülés a kapcsolón, az elektronikus egységen	• Gondatlan használat
• Fogaskerekek kopása (nem megfelelő olaj**)	• A használati szabályok be nem tartása
• Csúszócsapágyak kopása	• A használati szabályok be nem tartása
• A hajtómű sérülése a kezelési útmutatóban megadott karbantartási és ellenőrzési időpontok be nem tartása miatt (a hajtómű olaja nem lett cserélve)	• Túlterhelés vagy természetes kopás
• Fogasszija repedése vagy kopása	• A használati szabályok be nem tartása
• Hajlított vagy kopott vezető a dekopírfűrészen	• A használati szabályok be nem tartása
• A szivattyú dugattyújának elvágott fogai, az olajszivattyú hajtása blokkolva	• Kenés nélküli használat vagy az útmutatóban megadott követelményeknek nem megfelelő olaj használata
• Sérülések, amelyeket a készülék további használata okozott, amelyben korábban más sérüléseket állapítottak meg	• A használati szabályok be nem tartása
• Tápkábel vagy csatlakozó sérülése	• A használati szabályok be nem tartása
• Rotor tengelyének meghajlása (a rotor tengelyének ütése forgás közben)	• Túlterhelés vagy a fogantyú elakadása munka közben

** Nem megfelelő olaj — használatra alkalmatlan olaj, amely megváltoztatta a színét, fémdarabokkal és egyéb idegen anyagokkal szennyezett.

VÉGREHAJTÓ (a szervizközpont neve és címe, bélyegzője)	SZERVIZ TECHNIKUS	JAVÍTÁS DÁTUMA	ALÁÍRÁS

Produktname:.....
Modell:.....
Seriennummer:.....
Verkaufsdatum:.....
Unterschrift des Verkäufers:.....
Seriennummer der Garantiekarte:.....

Hiermit bestätige ich, dass ich das Produkt in einwandfreiem Zustand, ohne sichtbare Mängel, vollständig und in meiner Anwesenheit überprüft erhalten habe. Ich habe keine Einwände hinsichtlich der Qualität des Produkts, habe die Nutzungsbedingungen sowie die Garantie- und Servicebedingungen gelesen, verstanden und akzeptiert.

Vollständiger Name des Käufers:.....
Unterschrift des Käufers:.....

Hauptbestimmungen

- Die Garantiezeit für dieses Produkt beträgt 24 Monate ab dem Verkaufsdatum an den Endverbraucher, bestätigt durch ein Kaufdokument (Kassenbon, Rechnung oder anderes Dokument), unabhängig vom Vertriebskanal.
- Während der gesamten Garantiezeit hat der Käufer Anspruch auf eine kostenlose Reparatur des Produkts im Falle von Fehlfunktionen, die auf Herstellungsfehler zurückzuführen sind (eine Liste der Mängel, die nicht als Herstellungsfehler gelten, ist im Anhang Nr. 1 aufgeführt).
- Reparaturen sowie Wartungs- und Servicearbeiten an Elektrowerkzeugen während der Garantiezeit dürfen ausschließlich von autorisierten Servicezentren durchgeführt werden.
- Ohne Vorlage der Garantiekarte oder im Falle einer fehlerhaft ausgestellten Garantiekarte sowie bei fehlender Unterschrift des Käufers und fehlender Bestätigung der Garantiebedingungen wird keine Garantieleistung erbracht.
- Die Garantie umfasst keine Einstellarbeiten, Reinigungsarbeiten sowie sonstige Wartungs- und Pflegearbeiten.
- Das Produkt kann nur unter folgenden Bedingungen zurückgegeben oder umgetauscht werden: Das Produkt ist vollständig, die Verpackung sowie alle Herstellerkennzeichnungen und Etiketten sind unbeschädigt, und das Produkt wurde nicht benutzt; dies wird durch eine fachliche Prüfung festgestellt.

Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- Geräte, die entgegen der beigelegten Bedienungsanleitung verwendet wurden, einschließlich der Verwendung von vom Hersteller nicht

empfohlenen Verbrauchsmaterialien (Arbeitswerkzeuge, Öle, Zündkerzen, Reifen, Ketten), sowie Geräte, die während der Garantiezeit eigenständig repariert oder zerlegt wurden.

- Geräte mit Mängeln und Schäden, die durch äußere Einflüsse verursacht wurden, wie unsachgemäße Handhabung, mechanische Beschädigungen oder Naturereignisse (höhere Gewalt).
- Geräte mit Schäden, die aus Gründen entstanden sind, die außerhalb des Einflussbereichs des Herstellers liegen, wie die Verwendung von Kraftstoff, der nicht den Qualitätsnormen entspricht, oder die Verwendung eines ungeeigneten Kraftstoff-Öl-Gemisches.
- Geräte mit Schäden, die durch das Eindringen von Fremdkörpern oder Flüssigkeiten verursacht wurden, sowie durch Verstopfung von Lüftungsöffnungen, Kraftstoff- oder Ölkänen und Vergaserdüsen.
- Geräte, die unter Überlast betrieben wurden (Sägen mit stumpfer Kette, fehlende Schutzabdeckung, längerer Betrieb ohne Unterbrechung bei maximaler Drehzahl), was zum Festfressen oder zur Beschädigung der Zylinder-Kolben-Gruppe geführt hat.
- Geräte, die mit eingeschalteter Trägheitskettenbremse betrieben wurden.
- Geräte, bei denen die Wicklungen von Rotor und Stator gleichzeitig ausgefallen sind.
- Geräte mit geschmolzenen inneren Bauteilen oder mit Brandspuren auf elektronischen Leiterplatten.
- Geräte mit Schäden an den Elementen der Eingangsschaltungen (Varistor, Kondensator), die infolge von Impulsstörungen im Stromnetz entstanden sind.
- Geräte mit einer erheblichen Menge an Staub auf den inneren Bauteilen und Komponenten.

AUSFÜHRER (Name und Adresse des Servicezentrums, dessen Stempel)	SERVICE-TECHNIKER	REPARATURDATUM	UNTERSCHRIFT

Nombre del producto:.....
 Modelo:
 Número de serie:
 Fecha de venta:.....
 Firma del vendedor:
 Número de serie de la tarjeta de garantía:.....

Declaro que he recibido el producto en perfecto estado de funcionamiento, sin daños visibles, completo y verificado en mi presencia. No tengo reclamaciones respecto a la calidad del producto y confirmo que he leído y acepto las condiciones de uso y del servicio de garantía.

Nombre completo del comprador:.....
 Firma del comprador:

Disposiciones principales

- El período de garantía de este producto es de 24 meses a partir de la fecha de venta al consumidor final, confirmado por un documento de compra (recibo, factura u otro documento), independientemente del canal de venta.
- Durante todo el período de garantía, el Comprador tiene derecho a la reparación gratuita del producto en caso de fallos causados por defectos de fabricación (la lista de defectos no considerados de fabricación se encuentra en el Anexo N°1).
- Las reparaciones y el mantenimiento de herramientas eléctricas durante el período de garantía deben realizarse exclusivamente en centros de servicio autorizados.
- En ausencia de la tarjeta de garantía, en caso de emisión incorrecta de la misma o en ausencia de la firma del Comprador y de la aceptación de las condiciones de garantía, la reparación en garantía no se llevará a cabo.
- La garantía no cubre ajustes, limpieza ni otras tareas de mantenimiento.
- El producto podrá ser devuelto o cambiado siempre que se cumplan las siguientes condiciones: el producto esté completo, el embalaje, las etiquetas y los marcados del fabricante no estén dañados y el producto no haya sido utilizado, lo cual se determinará mediante peritaje.

La garantía no cubre:

- Dispositivos utilizados en contra de las instrucciones, incluido el uso de consumibles no recomendados por el fabricante (herramientas, aceites, bujías, neumáticos, cadenas), así como dispositivos reparados o desmontados por el usuario.
- Dispositivos con daños causados por factores externos, como uso indebido o desastres naturales.

- Daños causados por factores ajenos al fabricante, como combustible de mala calidad o mezcla incorrecta.
- Daños causados por la entrada de objetos extraños, líquidos o por obstrucción de ventilación, conductos o carburador.
- Dispositivos con defectos y daños causados por factores externos, tales como uso inadecuado o desastres naturales.
- Dispositivos con daños originados por causas ajenas al fabricante, como el uso de combustible que no cumple con las normas de calidad o el uso de una mezcla inadecuada de combustible y aceite.
- Dispositivos con daños causados por la entrada de cuerpos extraños o líquidos, así como por la obstrucción de los orificios de ventilación, los conductos de combustible y aceite y las boquillas del carburador.
- Dispositivos que han funcionado bajo sobrecarga de uso (corte con cadena desafilada, ausencia de protección, funcionamiento prolongado sin interrupción a máximas revoluciones), lo que ha provocado el agarrotamiento o daño del grupo cilindro-pistón.
- Dispositivos utilizados con el freno de inercia de la cadena activado.
- Dispositivos en los que los bobinados del rotor y del estator han fallado simultáneamente.
- Dispositivos con componentes internos fundidos o con señales de quemaduras en las placas electrónicas.
- Dispositivos con daños en los elementos de los circuitos de entrada (varistor, condensador) como consecuencia de interferencias impulsivas en la red eléctrica.
- Dispositivos con una gran cantidad de polvo acumulado en los elementos y componentes internos.

TÉCNICO AUTORIZADO (nombre y dirección del centro de servicio, su sello)	TÉCNICO	FECHA DE REPARACIÓN	FIRMA

Назва продукту:.....
 Модель:.....
 Серійний номер:.....
 Дата продажу:.....
 Підпис продавця:.....
 Номер гарантійного талона:.....

Підтверджую, що отримав(ла) товар у справному стані, без видимих пошкоджень, у повній комплектації та перевірений у моїй присутності.
 Претензій до якості товару не маю, з умовами експлуатації та гарантійного обслуговування ознайомлений(на) і погоджуюсь.

ПІБ покупця:.....
 Підпис покупця:.....

Основні положення

- Гарантійний термін на даний товар становить 24 місяці з дати продажу кінцевому споживачу, підтверджений документом про покупку (касовий чек, рахунок-фактура чи інший документ), незалежно від каналу реалізації.
- Протягом усього гарантійного строку покупець має право на безкоштовний ремонт виробу у разі несправностей, спричинених заводськими дефектами (перелік випадків, що не є заводськими дефектами, наведено у Додатку №1).
- Ремонт і технічне обслуговування електроінструменту в гарантійний період повинні здійснюватися виключно в авторизованих сервісних центрах.
- У разі відсутності гарантійного талона, його неправильного оформлення або відсутності підпису покупця та підтвердження згоди з умовами гарантії гарантійний ремонт не здійснюється.
- Гарантія не поширюється на регулювання, очищення та інші профілактичні або обслуговуючі роботи.
- Товар підлягає поверненню або обміну за умови виконання наступних вимог: товар є повністю укомплектованим, упаковка, маркування та ярлики виробника не пошкоджені, товар не був у використанні, що визначається експертизою.

- Пристрої, які працювали з перевантаженням (розпилювання тупим ланцюгом, відсутність захисного кожуха, тривала робота без перерв на максимальних обертах), що призвело до заклинювання або задирів циліндро-поршневої групи.
- Пристрої, що використовувалися з увімкненим інерційним гальмом ланцюга.
- Пристрої, в яких обмотки ротора і статора вийшли з ладу одночасно.
- Пристрої з розплавленими внутрішніми деталями або слідами вигорання на електронних платах.
- Пристрої, що мають пошкодження елементів вхідних кіл (варистор, конденсатор), які є наслідком впливу імпульсних перешкод у мережі живлення.
- Пристрої з великою кількістю пилу на внутрішніх елементах і деталях.

Гарантія не поширюється на:

- Пристрої, які використовувалися з порушенням інструкції з експлуатації, у тому числі із застосуванням не рекомендованих виробником витратних матеріалів (робочі інструменти, мастила, свічки запалювання, шини, ланцюги), а також пристрої, які протягом гарантійного строку піддавалися самостійному ремонту або розбиранню.
- Пристрої з дефектами та пошкодженнями, спричиненими зовнішніми чинниками, такими як недбале поводження, механічні пошкодження або стихійні лиха.
- Пристрої з пошкодженнями, що виникли з причин, незалежних від виробника, таких як використання палива, що не відповідає стандартам якості, або неправильне приготування паливно-олійної суміші.
- Пристрої з пошкодженнями, спричиненими потраплянням сторонніх предметів або рідин, а також засміченням вентиляційних отворів, паливних і мастильних каналів та жиклерів карбюратора.

• Зовнішні пошкодження корпусу, ручки, накладки, мережевого кабелю та вилки	• Неправильне використання, падіння, удар
• Викривлення шпинделя (бісння шпинделя при обертанні)	• Удар по шпинделю
• Пошкодження блокування диска та корпусу редуктора в кутових шліф-машинах; сліди, залишені штифом блокування шпинделя на великому зубчастому колесі	• Неправильна експлуатація
• Вентиляційні отвори заблоковані пилом, стружкою або тирсою; проникнення рідин і сторонніх предметів у виріб	• Недостатній догляд за виробом, відсутність обслуговування та догляду
• Корозія металевих поверхонь виробу	• Неправильне зберігання
• Пошкодження від вогню або агресивних зовнішніх речовин	• Контакт із відкритим вогнем або агресивними речовинами
• Електроінструмент отриманий у розібраному стані	• Користувач не має права розбирати інструмент протягом гарантійного терміну
• Електроінструмент раніше був демонтований поза сервісним центром (неправильне складання, використання невідповідної олії, неоригінальні запчастини, нестандартні підшипники тощо)	• Ремонт електроінструментів у гарантійний період повинен виконуватися в авторизованих сервісних центрах
• Використання інструменту не за призначенням, описаним в інструкції	• Недотримання правил експлуатації
• Використання аксесуарів, витратних матеріалів і деталей, не передбачених інструкцією (ланцюги, шини, пили, відрізнi диски, пилки, шліфувальні круги), механічні пошкодження інструменту	• Недотримання правил безпечної роботи з пристроєм, що призводить до перевантаження або пошкодження
• Пошкодження або знос змінних частин інструменту (тримачі, свердла, пили, ножі, ланцюги, регульовані вінці ланцюгових пил, шліфувальні круги, кріпильні гайки в кривошипному механізмі, захисні кожухи, шліфувальні платформи, направляючі верстата, затискні тупки, акумулятори)	• Природний знос унаслідок тривалого або інтенсивного використання продукту
• Пошкодження зношуваних частин (вугільні щітки, зубчасті реміні, шківи, гумові ущільнення, масляні сальники, направляючі ролики)	• Природний знос унаслідок тривалого або інтенсивного використання продукту
• Природний знос деталей при відсутності заводських дефектів	• Нормальний знос деталей під час тривалої експлуатації інструмента
• Прикипання обмоток ротора і статора, плавлення, вигорання ламелей колектора. Одночасний вихід з ладу ротора і статора, рівномірна зміна кольору обмоток ротора або колектора (у цьому випадку можливий вихід з ладу вимикача)	• Тривала робота з перевантаженням, невідповідними параметрами мережі, недостатнє охолодження через забруднення продукту
• Вихід з ладу обмоток ротора без механічних пошкоджень і слідів перевантаження. Обмотки статора не пошкоджені і мають однаковий опір	• Інструмент був упущений або піддався удару (необережне поводження)
• Механічне пошкодження ізоляції ротора або статора через забруднення або попадання сторонніх предметів	• Неправильне кріплення інструмента, вибір інструмента або режиму роботи
• Знос зубів шестерні ротора і зубчастого ведучого колеса (відсутність або неефективність мастила, шестерня ротора має синоватий відтінок)	• Неправильне кріплення інструмента, вибір інструмента або режиму роботи
• Рівномірний і незначний знос зубів шестерні ротора і ведучого колеса при інтенсивній експлуатації	• Природний знос унаслідок тривалого або інтенсивного використання продукту
• Пошкодження ротора, статора, корпусу через відмову підшипників ротора	• Необережне поводження та відсутність догляду за продуктом
• Механічний знос колектора (понад 0,2 мм по діаметру)	• Інтенсивне використання продукту
• Іскріння на колекторі через зношені щітки (довжина щітки менша, ніж вказано в інструкції)	• Несвочасна заміна вугільних щіток (порушення умов експлуатації та контролю)
• Механічне пошкодження щіток (може призвести до виходу з ладу ротора і статора)	• Переключення напрямку обертання, режиму роботи або швидкості під час роботи, падіння або удар пристрою
• Знос вугільних щіток	• Природний знос унаслідок тривалого або інтенсивного використання продукту
• Пошкодження ротора або статора через заклинювання робочого інструменту	• Робота без змащення або використання мастила, що не відповідає вимогам
• Пошкодження вимикача разом зі статором і ротором через перевантаження	• Недотримання правил експлуатації

• Пошкодження вижимача (неможливість зміни швидкості) через різного роду забруднення регулятора	• Недотримання правил використання, відсутність догляду за продуктом
• Механічне пошкодження вижимача, електронного блоку	• Недбале користування
• Знос зубів передачі (невідповідне масло**)	• Недотримання правил використання
• Знос ковзних підшипників	• Недотримання правил використання
• Пошкодження передачі через недотримання термінів обслуговування та перевірок, зазначених в інструкції (мастило передачі не було замінено)	• Надмірне навантаження або природний знос
• Тріщини або знос зубчастого ременя	• Недотримання правил використання
• Викривлений або зношений направляючий у лобзику	• Недотримання правил використання
• Зрізані зуби поршня насоса, заблокований привід масляного насоса	• Використання без змащення або з олією, що не відповідає вимогам інструкції
• Пошкодження, спричинені подальшою експлуатацією пристрою, у якому раніше виявлено інші пошкодження	• Недотримання правил використання
• Пошкодження мережевого кабелю або вилки	• Недотримання правил використання
• Викривлений вал ротора (биття вала ротора при обертанні)	• Перевантаження або заклинювання рукоятки під час роботи

** Невідповідне масло — масло, непридатне для використання, масло, яке змінило колір, забруднене металевими частинками та іншими сторонніми тілами.

ВИКОНАВЕЦЬ (назва та адреса сервісного центру, його печатка)	МАЙСТЕР	ДАТА РЕМОНТУ	ПІДПИС

Наименование продукта:.....
Модель:.....
Серийный номер:
Дата продажи:.....
Подпись продавца:.....
Серийный номер гарантийного талона:.....

Настоящим подтверждаю, что получил(а) товар в исправном состоянии, без видимых повреждений, в полной комплектации, проверенный в моем присутствии. Претензий к качеству товара не имею, с условиями эксплуатации и гарантийного обслуживания ознакомлен(а) и согласен(на).

ФИО покупателя:.....
Подпись покупателя:.....

Основные положения

- Гарантийный срок на данный товар составляет 24 месяца с даты продажи конечному потребителю, подтвержденный документом о покупке (кассовый чек, счет-фактура или иной документ), независимо от канала реализации.
- В течение всего гарантийного срока Покупатель имеет право на бесплатный ремонт изделия в случае неисправности, вызванной заводскими дефектами (перечень неисправностей, не являющихся заводскими дефектами, приведен в Приложении №1).
- Ремонт и сервисное обслуживание электроинструмента в гарантийный период должны выполняться исключительно в авторизованных сервисных центрах.
- При отсутствии гарантийного талона, при его неправильном оформлении, а также при отсутствии подписи Покупателя и подтверждения согласия с условиями гарантии — гарантийный ремонт не осуществляется.
- Гарантия не распространяется на регулировку, чистку и другие профилактические и обслуживающие работы.
- Товар подлежит возврату или обмену при соблюдении следующих условий: товар является полным, упаковка, маркировка и ярлыки производителя не повреждены, товар не был в использовании, что определяется на основании экспертизы.

Гарантия не распространяется на:

- Устройства, которые использовались с нарушением инструкции по эксплуатации, в том числе при применении не рекомендованных производителем расходных материалов (рабочие инструменты, масла, свечи, шины, цепи), а также устройства, которые в период гарантийного срока подвергались самостоятельному ремонту или разборке.
- Устройства, имеющие дефекты и повреждения, вызванные внешними факторами, такими как неосторожное обращение или стихийные бедствия.
- Устройства с повреждениями, возникшими по причинам, не зависящим от производителя, такими как использование топлива, не соответствующего стандартам качества, либо использование неправильной топливно-масляной смеси.
- Устройства с повреждениями, вызванными попаданием посторонних предметов, жидкостей, а также засорением вентиляции

онных отверстий, топливных и масляных каналов, жиклеров карбюратора.

- Устройства, работавшие с перегрузками (распиловка тупой цепью, отсутствие защитного кожуха, длительная работа без перерывов на максимальных оборотах), что привело к заклиниванию или задирам цилиндра-поршневой группы.
- Устройства, использовавшиеся с включённым инерционным тормозом цепи.
- Устройства, в которых обмотки ротора и статора вышли из строя одновременно.
- Устройства с расплавленными внутренними деталями или следами выгорания на электронных платах.
- Устройства, имеющие повреждения элементов входных цепей (варистор, конденсатор), являющиеся следствием воздействия импульсных помех в питающей сети.
- Устройства с большим количеством пыли на внутренних элементах и деталях.

• Внешние повреждения корпуса, рукоятки, накладки, сетевого кабеля и вилки	• Неправильное использование, падение, удар
• Искривление шпинделя (биение шпинделя при вращении)	• Удар по шпинделю
• Повреждение блокировки диска и корпуса редуктора в угловых шлифмашинах; следы, оставленные шрифтом блокировки шпинделя на большом зубчатом колесе	• Неправильная эксплуатация
• Вентиляционные отверстия заблокированы пылью, стружкой или опилками, проникновение жидкостей и посторонних предметов в продукт	• Недостаточный уход за продуктом, отсутствие обслуживания и ухода
• Коррозия металлических поверхностей изделия	• Неправильное хранение
• Повреждения от огня или агрессивных внешних веществ	• Контакт с открытым огнем или агрессивными веществами
• Электроинструмент получен в разобранном состоянии	• Пользователь не имеет права разбирать инструмент в период гарантии
• Электроинструмент ранее был демонтирован вне сервисного центра (неправильная сборка, использование неподходящего масла, неоригинальные запасные части, нестандартные подшипники и т.п.)	• Ремонт электроинструментов в гарантийный период должен выполняться в авторизованных сервисных центрах
• Использование инструмента не по назначению, описанному в инструкции	• Несоблюдение правил эксплуатации
• Применение аксессуаров, расходных материалов и деталей, непредусмотренных инструкцией по эксплуатации (цепи, шины, пилы, отрезные диски, пилки, шлифовальные круги), механические повреждения инструмента	• Несоблюдение правил безопасной работы с устройством, приводящее к перегрузке или повреждению
• Повреждения или износ сменных частей инструмента (держатели, сверла, пилы, ножи, цепи, регулируемые венцы цепных пил, шлифовальные круги, крепежные гайки в кривошипном механизме, защитные кожухи, шлифовальные платформы, направляющие станка, зажимные втулки, аккумуляторы)	• Естественный износ вследствие длительной или интенсивной эксплуатации продукта
• Повреждения частей, подверженных износу (угольные щетки, зубчатые ремни, шкивы, резиновые уплотнения, масляные сальники, направляющие ролики)	• Естественный износ вследствие длительной или интенсивной эксплуатации продукта
• Естественный износ деталей при отсутствии заводских дефектов	• Нормальный износ деталей при длительной эксплуатации инструмента
• Прикипание обмоток ротора и статора, плавление, выгорание ламелей коллектора. Одновременный выход из строя ротора и статора, равномерное изменение цвета обмоток ротора или коллектора (в этом случае возможен выход из строя выключателя)	• Длительная работа с перегрузкой, несоответствующими параметрами сети, недостаточным охлаждением из-за загрязнения продукта
• Выход из строя обмоток ротора без механических повреждений и следов перегрузки. Обмотки статора не повреждены и имеют одинаковое сопротивление	• Инструмент был уронен или подвергнут удару (неосторожное обращение)
• Механическое повреждение изоляции ротора или статора, вызванное загрязнением или попаданием посторонних предметов	• Неправильная установка инструмента, выбор инструмента или режима работы
• Износ зубьев шестерни ротора и зубчатого ведущего колеса (отсутствие смазки или её неэффективность, шестерня ротора имеет синеватый оттенок)	• Неправильная установка инструмента, выбор инструмента или режима работы
• Равномерный и незначительный износ зубьев шестерни ротора и ведущего колеса при интенсивной эксплуатации	• Естественный износ вследствие длительной или интенсивной эксплуатации продукта
• Повреждение ротора, статора, корпуса, вызванное отказом подшипников ротора	• Неосторожное обращение и отсутствие ухода за продуктом
• Механический износ коллектора (более 0,2 мм по диаметру)	• Интенсивное использование продукта
• Искрение на коллекторе из-за изношенных щеток (длина щетки меньше указанной в инструкции)	• Несвоевременная замена угольных щеток (нарушение условий эксплуатации и контроля)
• Механическое повреждение щеток (может привести к выходу из строя ротора и статора)	• Переключение направления вращения, режима работы или скорости во время работы, падение или удар устройства
• Износ угольных щеток	• Естественный износ вследствие длительной или интенсивной эксплуатации продукта
• Повреждения ротора или статора из-за заедания рабочего инструмента	• Работа без смазки или использование смазки, не соответствующей требованиям
• Повреждение выключателя вместе со статором и ротором из-за перегрузки	• Несоблюдение правил эксплуатации

• Внешние повреждения корпуса, рукоятки, накладки, сетевого кабеля и вилки	• Несоблюдение правил эксплуатации, отсутствие ухода за продуктом
• Искривление шпинделя (биение шпинделя при вращении)	• Неосторожное использование продукта
• Повреждение блокировки диска и корпуса редуктора в угловых шлифмашинах; следы, оставленные штифтом блокировки шпинделя на большом зубчатом колесе	• Несоблюдение правил эксплуатации
• Вентиляционные отверстия заблокированы пылью, стружкой или опилками, проникновение жидкостей и посторонних предметов в продукт	• Несоблюдение правил эксплуатации
• Коррозия металлических поверхностей изделия	• Чрезмерная нагрузка или естественный износ
• Повреждения от огня или агрессивных внешних веществ	• Несоблюдение правил эксплуатации
• Электроинструмент получен в разобранном состоянии	• Несоблюдение правил эксплуатации
• Электроинструмент ранее был демонтирован вне сервисного центра (неправильная сборка, использование неподходящего масла, неоригинальные запасные части, нестандартные подшипники и т.п.)	• Использование без смазки или масла, не соответствующего требованиям инструкции
• Использование инструмента не по назначению, описанному в инструкции	• Несоблюдение правил эксплуатации
• Применение аксессуаров, расходных материалов и деталей, непредусмотренных инструкцией по эксплуатации (цепи, шины, пилы, отрезные диски, пилки, шлифовальные круги), механические повреждения инструмента	• Несоблюдение правил эксплуатации
• Повреждения или износ сменных частей инструмента (держатели, сверла, пилы, ножи, цепи, регулируемые венцы цепных пил, шлифовальные круги, крепёжные гайки в кривошипном механизме, защитные кожухи, шлифовальные платформы, направляющие станка, зажимные втулки, аккумуляторы)	• Перегрузка или заедание рукоятки во время работы

** Неподходящее масло — масло, непригодное для эксплуатации, масло, которое изменило цвет, загрязнено металлическими частицами и другими посторонними телами.

ИСПОЛНИТЕЛЬ (название и адрес сервисного центра, его печать)	СЕРВИСНЫЙ ИНЖЕНЕР	ДАТА РЕМОНТА	ПОДПИСЬ

BEM INNA SRL
INSTRUMENT ELECTRIC
CERTIFICAT DE GARANȚIE

MD 35

GARANȚIE: 24 luni

La cumpărare solicitați verificarea completării și funcționării instrumentului electric în prezența Dumneavoastră, prezența instrucțiunii de exploatare și corectitudinea perfectării certificatului de garanție.

(При покупке требуются проверки комплектности и исправности электроинструмента в Вашем присутствии, наличия инструкции по эксплуатации и правильности заполнения гарантийного талона)

Toate reclamațiile și întrebările legate de schimbarea sau restituirea instrumentului în perioada de 14 zile începând de la data procurării se rezolvă numai după diagnostică efectuată în SERVICIUL TEHNIC AUTORIZAT AL FIRMEI.

Все претензии и вопросы, связанные с заменой или возвратом инструмента в течении 14 дней начиная со дня продажи решаются только после диагностики, проведенной в нашем авторизованном СЕРВИС ЦЕНТРЕ.

Modelul instrumentului

(Тип инструмента)

Denumirea instrumentului

(Наименование инструмента)

Numărul de serie / numărul de serie emis de uzină

(Заводской / серийный номер)

Data vânzării

(Дата продажи)

Organizația de comerț

(Торговая организация)

Vanzătorul care a deschis produsul, a verificat echipamentul și starea instrumentului

a vândut produsul instrumentului a vândut produsul (Numele, semnătura)

(Продавец, открывший упаковку, комплектность и исправность проверил и продал (фамилия и подпись))

(Numele, semnătura)

(Фамилия и подпись)

BAZELE DESFĂȘURĂRII REPARAȚIEI DE GARANȚIE

ALE INSTRUMENTELOR ELECTRICE

Pentru Instrumentele electrice se acordă garanție din ziua achiziționării, reprezentată prin talonul de garanție. Garanția nu este valabilă în cazul deteriorării apărute în rezultatul uzurii, transportării sau exploatarei necorespunzătoare. În particular, aceasta se referă la întrerupătoare (butoane), rulmenți, siguranțe, motoare, tranzistoare și ventilatoare. Garanția nu este valabilă pentru unelte (sfredel, sape, cercuri de retezat și de ascuțit, perii etc.).

Deteriorările apărute în rezultatul defectelor materialului sau de producție se repară gratis în termen de cel mult 14 zile calendaristice din momentul în care s-a dat la reparație, în conformitate cu Legea cu privire la Apărarea Drepturilor Consumatorilor al RM, al.13, p.1.

Reclamațiile se consideră justificative doar în cazul în care utilajul asamblat se aduce în atelier.

Prezența garanției este valabilă pentru toate defectele posibile ale materialelor și de producție. Alte tipuri de reclamații directe sau indirecte referitoare la persoane și/sau bunuri materiale nu se admit.

Produsele nu sunt destinate utilizării profesionale.

Reparația și schimbarea pieselor nu prelungeste termenul de garanție.

Piese schimbate trec în proprietatea firmei. Diagnosticarea poate fi efectuată fără prezența clientului.

VOM PUTEA ADMITE RECLAMAȚIA DE GARANȚIE DOAR ÎN CAZUL ÎN CARE:

1. Dispuneți de bon;
2. Alte persoane nu au reparat sau nu au schimbat piesele;
3. Instrumentul nu a fost supus exploatarei necorespunzătoare (transportarea instrumentului sau conectarea unor instrumente care nu au fost aprobate);
4. Lipsiște dauna produsă de factori externi sau de alte obiecte, ca de exemplu nisip sau pietre;
5. Lipsiște dauna provocată de nerespectarea cerințelor de securitate tehnică și al

SEMNĂTURA CUMPĂRĂTORULUI

Număr de telefon de contact

(контактный номер телефона)



PUNCTE SERVICE/СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР
BEM INNA SRL

LOCALITATE	CONTACT
Mun. Chisinau	str.Uzinelor 1 (+373) 68 512 266

indicațiilor de exploatare;

6. Garanția se anulează în caz de detectare a urmelor de dezasamblare neautorizată al corpului produsului, de repararea produsului de către persoane neautorizate, tăierea și/sau înlocuirea cablului de alimentare și a prizei cablului de alimentare, incluse în ansamblu inițial de la producător.

LISTA SUCCINȚĂ A DEFECTELOR VIZIBILE CARE EXCLUD POSIBILITATEA DE DESFĂȘURARE A REPARAȚIEI DE GARANȚIE:

- axul curbat; blocajul îndoit de punere în funcțiune;
- murdărirea externă sau internă; prezența ruginei de piese;
- există urme ale influenței temperaturii înalte sau a flăcării deschise;
- deteriorarea la exterior al corpului;
- schimbarea uniformă a culorii rotorului sau a bobinajului;
- sunt puternic mărite perii de colț;
- piesele sunt complet uzate în rezultatul exploatarei intense;
- lipsa sau cantitatea insuficientă de ulei în instrumente, turnarea uleiului fiind prevăzută în instrucția de întreținere;
- sunt deteriorate banda, matricea sau ștampila;
- deteriorările apărute în rezultatul exploatarei suprafețelor de tăiere și sfredelire tocite, care duc la o încălcare înaltă a produsului;
- alte deteriorări provocate de supraîncărcare sau ventilație insuficientă;
- garanția nu este valabilă pentru instrumentele de schimb (perii, manșoane etc.).

GARANȚIA ESTE VALABILĂ NUMAI DACĂ ESTE EFECTUATĂ DIAGNOSTICĂ TEHNICĂ TRIMESTRIALĂ (o dată în 3 luni), ÎN CAZ CONTRAR GARANȚIA SE ANULEAZĂ.

Instrumentul mi-a fost dat în stare tehnică bună, fără defecte mecanice, set complet.

Capacitatea de funcționare a fost verificată în prezența mea.

Am primit instrucțiunea în limba rusă și/sau română.

Am făcut cunoștință cu obligațiile de garanție și sunt de acord cu ele



ATENȚIE! RESPECTAȚI ÎN MOD RIGUROS INSTRUCȚIUNILE DIN GHIDUL DE UTILIZARE AL PRODUSULUI



ATENȚIE! ACEST PRODUS A FOST FABRICAT DOAR PENTRU UZ CASNIC, NU PENTRU UTILIZARE INDUSTRIALĂ.

ROTOR

RO DECLARAȚIA DE CONFORMITATE

Noi, SC BEM RETAIL GROUP SRL, în calitate de producător, declarăm Compresor auto

TM ROTOR: RY-5020B

Sunt fabricate în serie¹ și confirmă următoarele directive europene, sunt fabricate în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate:²
Documentația tehnică a fost susținută de: SC BEM RETAIL GROUP SRL cu sediul în Avram Iancu nr.38 or. Otopeni, jud. Ilfov
FABRICATE ÎN CHINA.
E-mail: contact@elefant-tools.ro
³ Reprezentantul autorizat în măsura să întocmească documentația tehnică

BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТВИЕ

Ние, Елефант Тулс ООД, декларираме на своя лична отговорност, че Автомобилен компресор

TM ROTOR: RY-5020B

Съгласно даденото техническо описание отговаря на всички приложими изисквания на следните директиви и хармонизирани стандарти, продуктът отговаря на стандартите:²
Техническа документация: Елефант Тулс ООД, България, 1799 София, Младост 2, бл. 261А, вх. 2, ет. 4, ап. 12
ПРОИЗВЕДЕНА В КИТАЙ.
E-mail: elefanttools.bg@gmail.com
ВНОСИТЕЛ: Елефант Тулс ООД. Адрес по регистрация: България, 1799 София, Младост 2, бл. 261А, вх. 2, ет. 4, ап. 12.
³ Оторизиран представител, който може да съставя техническата документация

PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI

My, SC BEM RETAIL GROUP SRL, jako producent, deklarujemy, że Kompresor samochodowy

TM ROTOR: RY-5020B

Są produkowane seryjnie¹ i spełniają następujące dyrektywy europejskie, są wytwarzane zgodnie z następującymi normami lub dokumentami znormalizowanymi:²
Dokumentacja techniczna została opracowana przez: BEM POLSKA Sp. z o.o. ul. GARBARSKA, nr 18, lok. 11.1 LUBLIN, kod 20-340
WYPRODUKOWANO W CHINACH.
E-mail: bem.group.polska@gmail.com
³ Upoważniony przedstawiciel uprawniony do sporządzenia dokumentacji technicznej

TR UYGUNLUK BEYANI

Biz, SC BEM RETAIL GROUP SRL, üretici olarak, Araç hava kompresörü

TM ROTOR: RY-5020B

Seri üretim olarak imal edilmiştir¹ ve aşağıdaki Avrupa direktiflerine uygundur, ayrıca aşağıdaki standartlar veya standartlaştırılmış dokümanlara uygun olarak üretilmiştir:²
Teknik dokümantasyon şu şirket tarafından hazırlanmıştır: ELEFANT İŞ GÜÇÜ MAKİNALARI TİCARET LİMİTED ŞİRKETİ ADALET MAH. MANAS BLV. NO: 47 B İÇ KAPI NO: 2601BAYRAKLII /İZMİR
ÇİN'DE ÜRETMİŞTİR.
E-mail: elefant.tools.tr@gmail.com
³ Teknik dokümantasyonu hazırlamaya yetkili yetkilendirilmiş temsilci

EN DECLARATION OF CONFORMITY

We, SC BEM RETAIL GROUP SRL, as the manufacturer, declare that the Car air compressor

TM ROTOR: RY-5020B

They are manufactured in series¹ and comply with the following European directives, and are produced in accordance with the following standards or standardized documents:²
The technical documentation has been compiled by: SC BEM RETAIL GROUP SRL, with its headquarters at Avram Iancu no. 38, Otopeni, Ilfov County.
MADE IN CHINA.
E-mail: contact@elefant-tools.ro
³ Authorized representative empowered to compile the technical documentation

CZ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

My, SC BEM RETAIL GROUP SRL, jako výrobce prohlašujeme, že Auto kompresor

TM ROTOR: RY-5020B

Jsou vyráběny sériově¹ a splňují následující evropské směrnice, jsou vyráběny v souladu s následujícími normami nebo standardizovanými dokumenty:²
Technická dokumentace byla vypracována společností: SC BEM RETAIL GROUP SRL, se sídlem Avram Iancu č. 38, Otopeni, okres Ilfov.
VYROBENO V ČINĚ.
E-mail: contact@elefant-tools.ro
³ Oprávněný zástupce pověřený vypracováním technické dokumentace

SK VYHLASENIE O ZHODE

My, SC BEM RETAIL GROUP SRL, ako výrobca vyhlasujeme, že Auto kompresor

TM ROTOR: RY-5020B

Sú vyrábané sériovo¹ a spĺňajú nasledujúce európske smernice, sú vyrábané v súlade s nasledujúcimi normami alebo štandardizovanými dokumentmi:²
Technická dokumentácia bola vypracovaná spoločnosťou: SC BEM RETAIL GROUP SRL, so sídlom Avram Iancu č. 38, Otopeni, okres Ilfov.
VYROBENÉ V ČÍNE.
E-mail: contact@elefant-tools.ro
³ Splnomocnený zástupca oprávnený vypracovať technickú dokumentáciu

HU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Mi, az SC BEM RETAIL GROUP SRL, mint gyártó kijelentjük, hogy az Autós kompresszor

TM ROTOR: RY-5020B

Sorozatban készülnek¹, és megfelelnek az alábbi európai irányelveknek, valamint az alábbi szabványokkal vagy szabványosított dokumentumokkal összhangban készülnek:²
A műszaki dokumentációt összeállította: SC BEM RETAIL GROUP SRL, székhely: Avram Iancu utca 38., Otopeni, Ilfov megye.
KINÁBAN GYÁRTVA.
E-mail: contact@elefant-tools.ro
³ Meghatalmazott képviselő, aki jogosult a műszaki dokumentáció összeállítására

DE KONFORMITÄTSERLÄRUNG

Wir, SC BEM RETAIL GROUP SRL, als Hersteller erklären, dass der Auto Luftkompressor

TM ROTOR: RY-5020B

Sie werden in Serie hergestellt¹ und entsprechen den folgenden europäischen Richtlinien und werden in Übereinstimmung mit den folgenden Normen oder standardisierten Dokumenten hergestellt:²
Die technische Dokumentation wurde erstellt von: SC BEM RETAIL GROUP SRL, mit Sitz in Avram Iancu Nr. 38, Otopeni, Kreis Ilfov.
HERGESTELLT IN CHINA.
E-mail: contact@elefant-tools.ro
³ Bevollmächtigter Vertreter, der zur Erstellung der technischen Dokumentation berechtigt ist

ES DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Nosotros, SC BEM RETAIL GROUP SRL, como fabricante, declaramos que el Compresor de aire para coche

TM ROTOR: RY-5020B

Se fabrican en serie¹ y cumplen con las siguientes directivas europeas, y se fabrican de conformidad con las siguientes normas o documentos normalizados:²

La documentación técnica ha sido elaborada por: SC BEM RETAIL GROUP SRL, con sede en Avram Iancu n. 38, Otopeni, condado de Ilfov.

FABRICADO EN CHINA.

E-mail: contact@elefant-tools.ro

³ Representante autorizado facultado para elaborar la documentación técnica

UA ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ

Ми, SC BEM RETAIL GROUP SRL, як виробник, заявляємо, що
Автомобільний компресор

TM ROTOR: RY-5020B

Вироби виготовляються серійно¹ та відповідають наступним європейським директивам, а також виготовлені відповідно до таких стандартів або стандартизованих документів:²

Технічна документація була складена: SC BEM RETAIL GROUP SRL, за адресою: Avram Iancu № 38, м. Отопєні, повіт Ілфов.

ВІРОБЛЕНО В КИТАЇ.

E-mail: contact@elefant-tools.ro

³ Уповноважений представник, який має право складати технічну документацію

RU ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Мы, SC BEM RETAIL GROUP SRL, как производитель, заявляем, что
Автомобильный компрессор

TM ROTOR: RY-5020B

Изделия изготовлены серийно¹ и соответствуют следующим европейским директивам, а также изготовлены в соответствии со следующими стандартами или стандартизованными документами:²

Техническая документация была составлена: SC BEM RETAIL GROUP SRL, по адресу: Avram Iancu № 38, г. Отопени, уезд Илфов.

СДЕЛАНО В КИТАЕ.

E-mail: contact@elefant-tools.ro

³ Уполномоченный представитель, имеющий право составлять техническую документацию

MD DECLARAȚIA DE CONFORMITATE

Noi, SC BEM INNA SRL, în calitate de producător, declarăm Compresor auto

TM ROTOR: RY-5020B

Sunt fabricate în serie¹ și respectă următoarele directive europene, fiind fabricate în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate:²

Documentația tehnică a fost întocmită de: SC BEM INNA SRL, MD 2023, Republica Moldova, mun. Chisinau, str. Uzinelor 1 FABRICATE ÎN CHINA.

E-mail: masterbem@mail.ru

³ Reprezentantul autorizat împuternicit să întocmească documentația tehnică

¹ 06.2026/14758-00001.....100000

³ SC BEM RETAIL GROUP SRL
cu sediul în Avram Iancu nr.38
or. Otopeni, jud. Ilfov

² 2006/42/UE

Certificat nr.: M8A 079172 0006 Rev. 01

Data înregistrării: 2025-12-10

EN 62841-1:2015/A11:2022;

EN 1012-1:2010

TÜV SÜD Product Service GmbH

Ridlerstraße 65, 80339 Munich, Germany

2014/30/EC

Certificat nr.: BTL202512151102

Data înregistrării: 2026-01-25

EEN IEC 55014-1:2021;

EN IEC 55014-2:2021

Shenzhen BTL Testing Technology Co., Ltd.

Room 201, Building 1, Anxu Business Park, No. 35-1,

Xiangyin Road, Nanlian Community, Longgang Street,

Longgang District, Shenzhen

Administrator

Romanov Miroslav



This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

ROTOR

IMPORTATOR ROMÂNIA

BEM RETAIL GROUP SRL,
Avram Iancu nr.38
or.Otopeni,jud.Ilfov
Departamentul de service:
+40 741 236 663
Departamentul de vânzări:
+40 741 114 191
contact@elefant-tools.ro
www.elefant-tools.ro

IMPORTATOR MOLDOVA

SC"BEM INNA" SRL,
MD-2023, Republica Moldova,
Mun. Chişinău, str. Uzinelor 1
Departament de vânzări:
+373 (22) 921 180,
+373 (61) 099 998,
Departamentul de service:
+373 (68) 512 266
masterbem@mail.ru
www.instrumentmarket.md

ВНОСИТЕЛ БЪЛГАРИЯ

Елефант Тулс ООД
България, 1799 София,
Младост 2, бл. 261А ,
вх. 2, ет. 4, ап.12
Тел.: +359 89 986 1391,
+359 89 030 2875
elefanttoolsbg@gmail.com
www.elefant-tools.bg

Made in China